

# SONY®

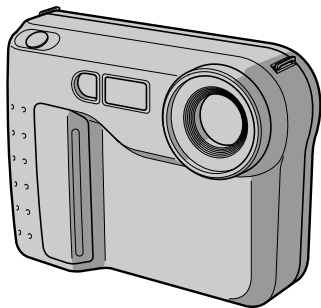
3-066-544-31 (2)

## *Digital Still Camera*

---

Manual de instrucciones \_\_\_\_\_ **ES**

Manual de instruções \_\_\_\_\_ **PT**



*MVC-FD75*

## FD Mavica



## Español

### Manual de instrucciones

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual de instrucciones y consérvelo para futuras referencias.

En este manual, las teclas y los ajustes de la videocámara se indican en mayúsculas.

P. ej., Presione FLASH.

#### ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad.

En caso de avería, solicite sólo los servicios de personal cualificado.

## ATENCIÓN

Los campos magnéticos de frecuencias específicas pueden influir en las imágenes de esta cámara.

**Nombre del producto:** Cámara digital

**Modelo:** MVC-FD75

## Para los usuarios en Mexico

IMPORTADOR:  
SONY ELECTRÓNICOS DE MÉXICO, S.A. DE C.V.  
HENRY FORD # 29, FRACC. IND. SAN NICOLAS  
TLALNEPANTLA EDO. DE MÉXICO, C.P. 54030  
R.F.C. SEM 941001 BJA TEL. 5321-1000

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL  
DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR  
ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO  
PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

# ÍNDICE

Antes de utilizar su cámara .....	5
Identificación de partes .....	6

## Operaciones básicas

Preparativos .....	9
1: Carga de la batería .....	9
2: Instalación de la batería .....	10
3: Ajuste de la fecha y la hora .....	11
Grabación y reproducción de imágenes .....	14
1: Grabación de imágenes .....	14
2: Reproducción de imágenes en la pantalla de cristal líquido .....	16
Duración de la batería/Núm. de imágenes que podrán grabar/reproducirse .....	18
Contemplación de imágenes en su PC .....	19

## Operaciones avanzadas

Cambio de los ajustes de los modos .....	20
Utilización de varias funciones para grabación .....	29
Disfrute de efectos de imagen .....	29
Utilización de la función de exposición automática programada (PROGRAM AE) .....	30

## Información adicional

Cambio de la pila de litio de la cámara .....	31
Precauciones .....	32
Solución de problemas .....	34
Visualización de autodiagnóstico .....	36
Especificaciones .....	37
Mensajes de aviso .....	38
Índice alfabético .....	39

**Cerciórese de leer esto antes de utilizar su cámara.**

## **Grabación de prueba**

Antes de grabar acontecimientos irrepetibles, realice una grabación de prueba para comprobar si la cámara está trabajando correctamente.

## **No se ofrecerá ninguna compensación por el contenido de la grabación.**

El contenido de la grabación no podrá compensarse si ésta o la reproducción no se realiza debido al mal funcionamiento de la cámara, el disquete, etc.

## **Objetivo y pantalla de cristal líquido/visor (en los modelos que lo tengan montados)**

- La pantalla de cristal líquido y el visor han sido fabricados utilizando tecnología de precisión extremadamente alta por lo que para el uso efectivo estarán operacionales más del 99,99% de los píxeles.

Sin embargo, es posible que en el visor aparezcan continuamente puntos diminutos (blancos, rojos, azules, o verdes) en la pantalla de cristal líquido y en el visor. Estos puntos aparecen normalmente en el proceso de fabricación y no afectarán de ninguna forma las imágenes grabadas.

- Tenga cuidado de no colocar la cámara de forma que el visor, la cámara de cristal líquido o el objetivo quede apuntando cerca de una ventana ni en exteriores. La exposición de la pantalla de cristal líquido, o del objetivo a la luz solar directa durante mucho tiempo podría causar el mal funcionamiento.

## **Precaución sobre los derechos de autor**

Los disquetes, programas y películas de televisión, las cintas de vídeo, y otros materiales, pueden tener reservado el derecho de reproducción. La grabación no autorizada de tales materiales puede ir en contra de lo dispuesto por las leyes sobre derechos de autor.

- 
- MS DOS y Windows son marcas comerciales o registradas de Microsoft Corporation en EE.UU. y/u otros países.
  - Netscape Navigator es marca comercial de Netscape Communications Corporation.
  - Macintosh y Mac OS son marcas registradas de Apple Computer, Inc.
  - Todos los demás nombres de productos mencionados aquí son marcas comerciales o registradas de sus respectivas compañías.
- Además, "TM" y "®" no se mencionan en cada caso en este manual.

# Antes de utilizar su cámara

Esta cámara digital utiliza disquetes (discos floppy) como medio de grabación.

Utilice el tipo de disquete siguiente:

- Tamaño: 3,5 pulgadas
- Tipo: 2HD
- Capacidad: 1,44 MB
- Formato: MS-DOS (512 bytes x 18 sectores)

Para utilizar un disquete de 3,5 pulgadas, 2HD, que no sea como el descrito arriba, formateéelo utilizando la cámara o su PC.

## No sacuda ni golpee la cámara.

Si lo hiciese, podría producirse un mal funcionamiento, la imposibilidad de grabación de imágenes o de utilización de disquetes, o la pérdida de imágenes o de datos de la memoria, daños, o pérdidas.

## Evite que la cámara se humedezca.

Cuando fotografíe en exteriores, bajo la lluvia o en condiciones similares, tenga cuidado de que no se humedezca la unidad.

Si se produce condensación de humedad, consulte la página 33 y siga las instrucciones sobre cómo eliminarla antes de utilizar la cámara.

## Haga copias de protección.

Para evitar el riesgo de pérdida de datos copie siempre los datos en un disquete.

## Accesorios suministrados

Cámara digital (1)

Cable de alimentación (1 juego)

Bandolera (1)

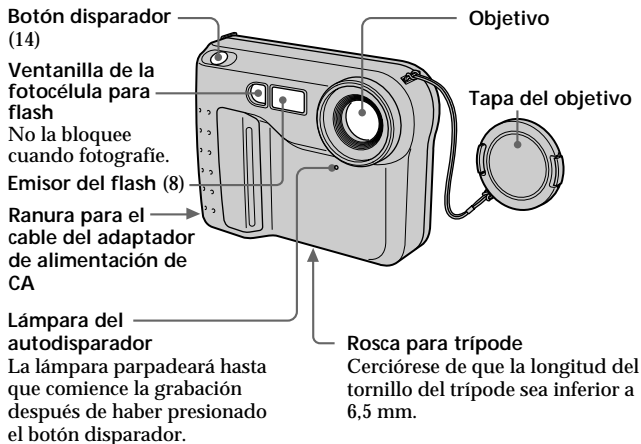
Cargador de baterías (1)

Batería NP-F330 (1)

Tapa para el objetivo (1)

# Identificación de partes

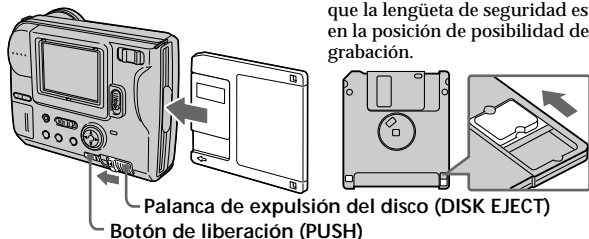
Para más detalles, consulte las páginas de ( ).



## Para insertar el disquete

Inserte el disquete hasta que chasquee.

Antes de insertarlo, cerciórese de que la lengüeta de seguridad esté en la posición de posibilidad de grabación.

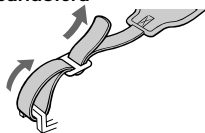


## Para extraer el disquete

Manteniendo presionado PUSH, deslice DISK EJECT en el sentido de la flecha.

Gancho para la correa

Colocación de la bandolera



**BRIGHT +/- button**

Presiónelo para ajustar el brillo de la pantalla de cristal líquido.

**Selector de reproductor/cámara (PLAY/CAMERA) (14, 16)**

**Compartimiento de la pila de litio (31)**

**Botón de efectos de imagen (PICTURE EFFECT) (29)**

**Tecla de exposición automática programada (PROGRAM AE) (30)**

**Tecla de visualización**  
Presiónela para hacer que los indicadores aparezcan/ desaparezcan en/ de la pantalla de cristal líquido.

Los indicadores no desaparecerán en los modos siguientes: Exposición automática programada, efectos de imagen, bloqueo de la exposición automática, autodesparador, flash, y ajuste de la exposición.

**Pantalla de cristal líquido**

**Interruptor de alimentación (POWER)**  
Deslícelo hacia abajo para conectar/ desconectar la alimentación.

**Lámpara de acceso (ACCESS) (14)**

**Palanca de expulsión del disco (DISK EJECT) (6)**

**Cubierta de la batería (10)**

**Botón de liberación (PUSH) (6)**

**Mando de control**

**Mando de control**

Parte superior

Parte izquierda

Parte derecha

Parte inferior

Presione para ejecutar.

**Función del mando de control**

Usted podrá ejecutar funciones presionando la parte superior, inferior, izquierda, o derecha del mando de control. Cuando seleccione un ítem del menú, su color cambiará de azul a amarillo. Para introducir su selección, presione el centro del mando de control.

## Palanca del zoom

Lado "T": para telefoto (el motivo aparecerá más cercano)

Lado "W": para gran angular (el motivo aparecerá más alejado)

Mueva la palanca del zoom hacia el lado "W" hasta que el motivo quede nítidamente enfocado.



Usted podrá fotografiar un motivo que se encuentre a por lo menos 100 cm de la superficie del objetivo en la posición de telefoto, o a aproximadamente 1 cm en la posición de gran angular.

Lámpara indicadora de carga del flash (FLASH CHARGE)

Tecla del flash

El ajuste predeterminado es AUTO.

Cada vez que la presione, el modo del flash cambiará de la forma siguiente:

AUTO (sin indicación) →  
flash forzado  →  
sin flash  → AUTO

En el modo AUTO, el flash se apagará automáticamente de acuerdo con el brillo del entorno.


El motivo deberá estar de 0,5 a 2,5 m de distancia.

Cuando fotografíe utilizando el flash y un objetivo de conversión (opcional), puede ocurrir un eclipse.



Ranura para el disquete

## Autodisparador

Seleccione "" con el mando de control, y después presiónelo.

Unos 10 segundos después de haber presionado el botón disparador, el motivo se grabará.

## Exposición

Seleccione " $+EV$ " o " $-EV$ " en la pantalla de cristal líquido con el mando de control, y después presiónelo para seleccionar el valor deseado.

+EV: Para aumentar el valor de exposición (imagen más brillante)

-EV: Para reducir el valor de exposición (imagen más oscura)

El margen de ajuste es de  $-1,5EV$  a  $+1,5EV$  en pasos de 0,5 EV.



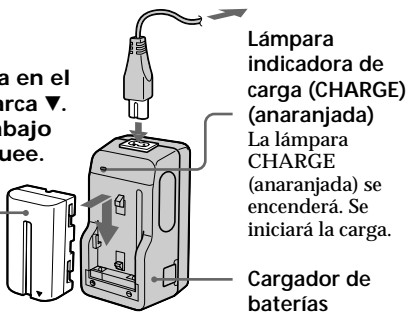
# Preparativos

## 1 Carga de la batería

Para cargar la batería, utilice el cargador de baterías. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones del cargador de baterías.

**1** Conecte el cable de alimentación en un tomacorriente.

**2** Inserte la batería en el sentido de la marca ▼. Deslícela hacia abajo hasta que chasquee.



### Para extraer la batería

Deslice la batería hacia arriba.

### Tiempo de carga

Batería	Carga completa*	Carga normal**
NP-F330 (suministrada)	210 min.	150 min.
NP-F550	240 min.	180 min.

Minutos aproximados para cargar una batería vacía utilizando el cargador de baterías BC-V615. (A bajas temperaturas, el tiempo de carga será mayor.)

\* Carga durante aproximadamente una hora después de que se haya apagado la lámpara CHARGE.

\*\* Carga hasta que se apague la lámpara CHARGE.

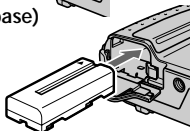
## 2 Instalación de la batería

1

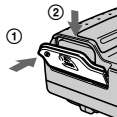


(base)

2



3



**Abra la cubierta de la batería.**  
Hágalo deslizando la cubierta de la batería en el sentido de la flecha.

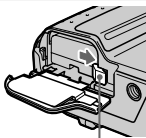
**Instale la batería.**  
Insértela con la marca ▼encarada hacia el compartimiento de la batería.

**Cierre la cubierta.**  
Presione la cubierta hasta que chasquee.

### Para extraer la batería

**Abra la cubierta de la batería.** Deslizando la palanca de liberación de la batería, extraiga ésta.

Tenga cuidado de no dejar caer la batería cuando la extraiga.



Palanca de liberación de la batería

### Indicación de duración restante de la batería

Esta videocámara muestra en el panel de cristal líquido cuántos minutos puede continuar la grabación o la reproducción\*. Sin embargo, tenga en cuenta que es posible que el tiempo no se visualice correctamente en ciertas condiciones o entornos.

\* El tiempo visualizado durante la grabación o la reproducción se refiere al tiempo de duración de la batería con la alimentación de la videocámara conectada o simplemente si hace que se visualicen continuamente imágenes sin realizar ninguna otra operación.

### Función de desconexión automática de la alimentación

Durante la grabación, si deja la cámara inactiva durante unos 3 minutos con la alimentación conectada, ésta se desconectará automáticamente para evitar la descarga de la batería.

## Fuentes de alimentación

Esta cámara podrá utilizarse con las dos fuentes de alimentación siguientes:


- Batería InfoLithium\* (série L), NP-F330 (suministrada)/F550 (opcional) Sony.
- Adaptador de alimentación AC-VQ850D (opcional)

Cuando vaya a utilizar la cámara durante mucho tiempo, le recomendamos que la alimente de la red con el adaptador de CA.

## Utilización de la batería de un automóvil

Utilice un adaptador de CC/cargador Sony (opcional).

### \* ¿Qué es "InfoLITHIUM"?

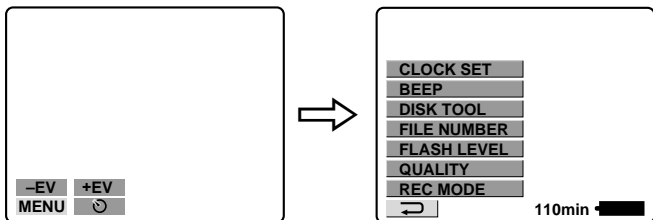
"InfoLITHIUM" es una batería que puede intercambiar información, tal como el consumo, con equipo de video compatible. Las baterías "InfoLITHIUM" de la serie L poseen la marca . "InfoLITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

## 3 Ajuste de la fecha y la hora

Antes de utilizar la cámara por primera vez, ajuste la fecha y la hora. La fecha y la hora serán necesarias para la grabación en formato MS-DOS.

Si no están correctamente ajustadas, se grabarán la fecha y la hora incorrectas, y aparecerá la pantalla CLOCK SET en el paso ③ cada vez que ponga la cámara en el modo CAMERA.

- ① Deslice POWER hacia abajo para conectar la alimentación.
- ② Seleccione "CLOCK SET" de MENU con el mando de control, y después presiónelo.



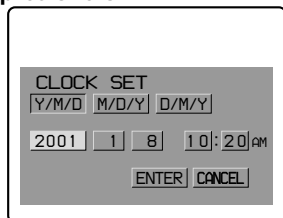
## ⇒ Preparativos

- 3** Seleccione la visualización deseada de la fecha con el mando de control, y después presiónelo.

Y/M/D (año/mes/día)

M/D/Y (mes/día/año)

D/M/Y (día/mes/año)

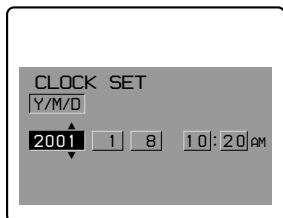


- 4** Seleccione la fecha y la hora con el mando de control, y después presiónelo.

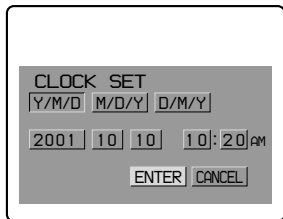
El ítem a cambiarse se indicará con ▲/▼. Seleccione el número presionando la parte superior o inferior del mando de control, y después presiónelo para introducir el número.

Después de haber introducido el número, ▲/▼ se moverá al ítem siguiente.

Cuando haya seleccionado "D/M/Y", ajuste la hora según el ciclo de 24 horas.



- 5** Seleccione "ENTER" con el mando de control, y después presiónelo en el momento deseado para poner en funcionamiento el reloj.



## Para cancelar el ajuste de la fecha y la hora

Seleccione "CANCEL" con el mando de control, y después presiónelo.

### Nota

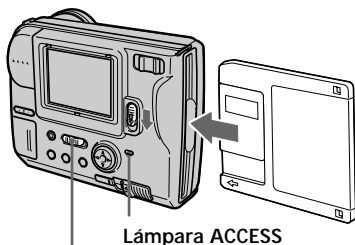
---

Si en la pantalla de cristal líquido aparece el indicador "⚡", reemplace la pila de litio de acuerdo con los procedimientos de la página 31.

# Grabación y reproducción de imágenes

## 1 Grabación de imágenes

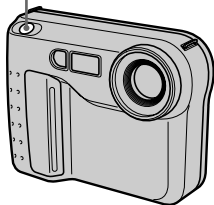
Para grabar imágenes, deslice POWER hacia abajo a fin de conectar la alimentación e inserte un disquete hasta que chasquee.



**1** Ponga PLAY/CAMERA en CAMERA.

**2** Presione el botón disparador hasta la mitad de su recorrido. Aparecerá el indicador de bloqueo de exposición automática ● (verde). AE (exposición automática), AWB (equilibrio automático del blanco), y AF (enfoque automático) se congelarán.

**3** Presione a fondo el botón disparador. La imagen se grabará en el disco.



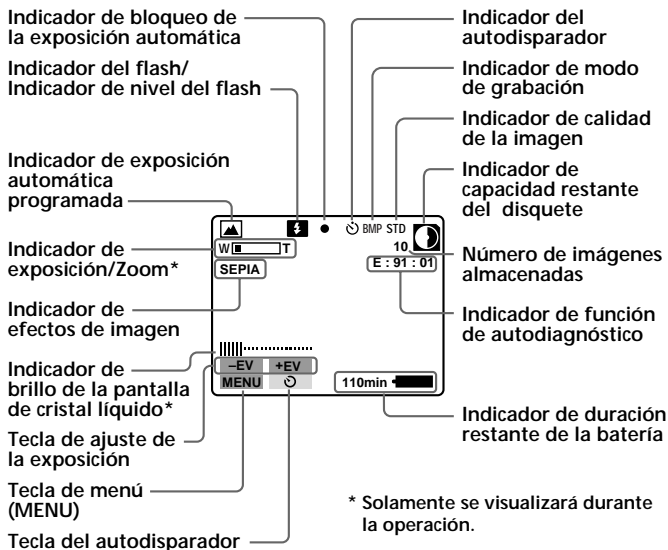
**Número de imágenes que podrán grabarse en un disquete**  
Unas 25 - 40 imágenes con todos los ajustes predeterminados. (p. 22)

### Nota

Cuando una imagen se grabe en el disco, la lámpara ACCESS parpadeará. Cuando la lámpara ACCESS esté parpadeando, no sacuda ni golpee la cámara. Tampoco desconecte la alimentación, ni extraiga la batería ni el disquete. De lo contrario, se interrumpirían los datos de la imagen y el disquete podría quedar inservible.

## Indicadores durante la grabación

Los indicadores de la pantalla de cristal líquido no se grabarán.



## Funciones que podrán utilizarse para grabar imágenes

Ajuste del brillo de la pantalla de cristal líquido (p. 7)

Flash (p. 8)

Zoom (p. 8)

Autodesparador (p. 8)

Ajuste de la exposición (p. 8)

Efectos de imagen (p. 29)

Función de exposición automática programada (PROGRAM AE) (p. 30)

Selección del modo de grabación – REC MODE (p. 21)

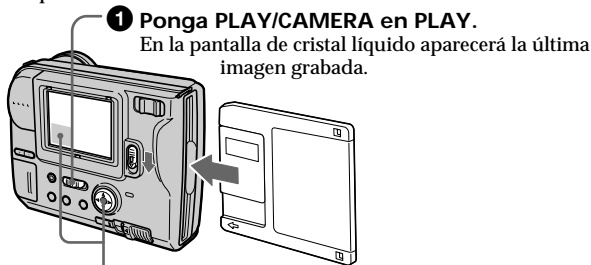
Selección de la calidad de la imagen – QUALITY (p. 23)

Selección del nivel del flash – FLASH LEVEL (p. 23)

Selección del modo de numeración de archivos – FILE NUMBER (p. 23)

## 2 Reproducción de imágenes en la pantalla de cristal líquido

Para contemplar las imágenes grabadas, deslice POWER hacia abajo a fin de conectar la alimentación e inserte el disquete hasta que chasquee.



**2 Seleccione la imagen grabada con el mando de control.**  
Seleccione la tecla de la pantalla de cristal líquido con el mando de control, y después presiónela.

: Para hacer que se visualice la imagen grabada anterior.

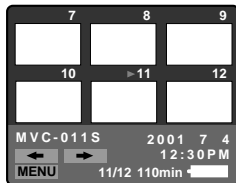
: Para hacer que se visualice la imagen grabada siguiente.

**INDEX** : Para hacer que se visualicen 6 imágenes a la vez (pantalla INDEX).

En el modo de pantalla INDEX

: Para hacer que se visualicen las 6 imágenes anteriores.

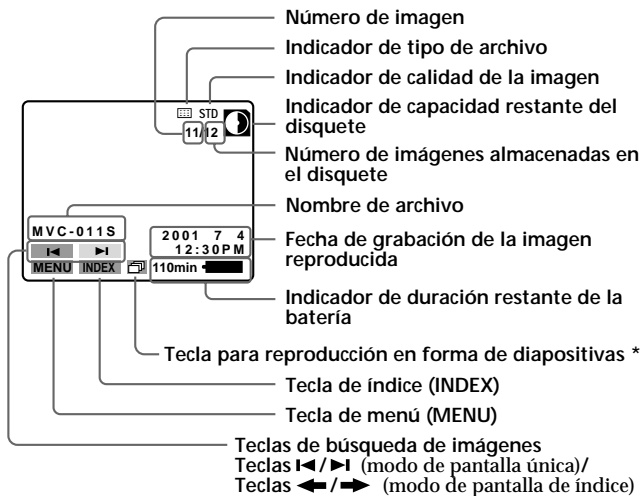
: Para hacer que se visualicen las 6 imágenes siguientes.



- Para volver a la pantalla de reproducción normal (pantalla SINGLE), seleccione una imagen con el mando de control, y después presiónelo.
- El número visualizado en la superior derecha de la imagen indica el orden de grabación en el disquete. Es diferente del nombre de archivo (p. 22).



## Indicadores durante la reproducción



\* Solamente se visualizará cuando reproduzca imágenes en el modo MULTI.

## Funciones que podrán utilizarse para reproducir imágenes grabadas

Ajuste del brillo de la pantalla de cristal líquido (p. 7)

Borrado de imágenes  
– DELETE (p. 26)

Reproducción de imágenes grabadas en forma de diapositivas (p. 21)

Protección de imágenes  
– PROTECT (p. 24)

Copia de imágenes grabadas a otro disquete – COPY (p. 25)

## Duración de la batería/Núm. de imágenes que podrán grabar/reproducirse

Batería		Duración de la batería (min.)	Núm. de imágenes (grabación/reproducción)
	<b>Grabación continua</b>		
NP-F330 (suministrada)	Sin flash <sup>1)</sup>	70 (60)	950 (850)
	Con flash <sup>2)</sup>	60 (50)	600 (500)
	Reproducción continua <sup>3)</sup>	110 (100)	1700 (1500)
	<b>Grabación continua</b>		
NP-F550	Sin flash <sup>1)</sup>	150 (130)	2200 (1950)
	Con flash <sup>2)</sup>	130 (110)	1300 (1100)
	Reproducción continua <sup>3)</sup>	250 (220)	3700 (3250)

Duración de la batería y número de imágenes, aproximados, que podrán grabar/reproducirse a una temperatura de 25°C en el modo de grabación NORMAL y en calidad STANDARD. Los números entre paréntesis indican la duración cuando se utilice una batería normalmente cargada.

<sup>1)</sup> Grabación a intervalos de unos 4 segundos

<sup>2)</sup> Grabación a intervalos de unos 6 segundos



<sup>3)</sup> Reproducción de una sola imagen a intervalos de unos 4 segundos

- La duración de la batería y el número de imágenes se reducirán si utiliza la cámara en climas fríos, y si repite las operaciones de conexión/desconexión de la alimentación y del zoom.
- La capacidad de un disquete es limitada. Los valores indicados arriba son solamente una guía cuando grabe/reproduzca continuamente reemplazando disquetes.

## Contemplación de imágenes en su PC

Los datos de las imágenes grabadas con esta cámara se comprimen en formato JPEG. Estos datos podrán verse utilizando su PC que tenga instalada una aplicación para ver imágenes de tal formato, como Microsoft Internet Explorer. Con respecto a los procedimientos detallados sobre la utilización de datos de imágenes con una aplicación, consulte el manual de instrucciones de su PC.

Ejemplo: PC con Windows 95/98/2000 instalado

- 1 Inicie su PC e insértele el disquete en la unidad de disquete.**
- 2 Abra "  My computer" y haga doble clic en "  3.5 inch FD".**
- 3 Haga doble clic en el archivo de datos deseado.**

### Ejemplo de OS/aplicaciones recomendados

#### OS (Sistema operativo)

Windows 3.1, Windows 95 o posterior, Windows NT 3.51 o posterior, etc.

#### Aplicaciones

Microsoft Internet Explorer, Netscape Navigator, etc.

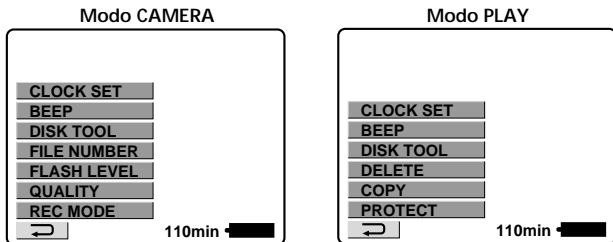
#### Nota

- Para Macintosh, podrá utilizar el disquete grabado con esta cámara usando PC Exchange con el sistema Mac OS 7.5 o posterior. También necesitará una aplicación de contemplación de imágenes para Macintosh.
- La apertura de imágenes no comprimidas grabadas en el modo BITMAP (p. 21 y 22) requiere un programa de aplicación diseñado para ver imágenes con formato de mapa de bits.

# Cambio de los ajustes de los modos

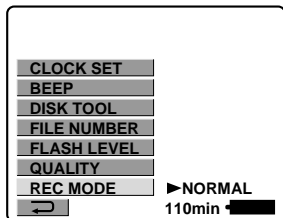
## 1 Seleccione "MENU" con el mando de control, y después presiónelo.

En la pantalla de cristal líquido aparecerá el menú.



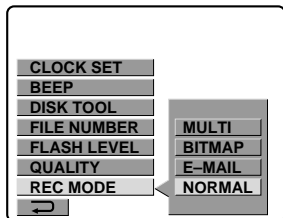
## 2 Seleccione el ítem deseado con el mando de control, y después presiónelo.

Cuando seleccione un ítem, su color cambiará de azul a amarillo.




## 3 Cambie el ajuste con el mando de control, y después presiónelo.

Cuando haya finalizado el ajuste, el menú volverá al de la pantalla del paso 1.



## Para cancelar el cambio de los ajustes de los modos


Presione la parte izquierda del mando de control. la pantalla volverá a la del menú. Para cancelar la pantalla del menú, seleccione “” con el mando de control, y después presiónelo.

## Ajuste del modo de cada ítem

\* Éste es el ajuste predeterminado.

### Ítemes del modo CAMERA

REC MODE <NORMAL \* /  E-MAIL /  BITMAP /  
 MULTI >

- Normalmente seleccione NORMAL. Se grabará un archivo JPEG (640 × 480).
- Seleccione E-MAIL para grabar un archivo JPEG de 1/4 de tamaño (320 × 240) además del archivo JPEG de (640 × 480). Los archivos JPEG son muy adecuados para correo electrónico (e-mail), etc porque contienen datos comprimidos.
- Seleccione BITMAP para grabar una imagen no comprimida además del archivo JPEG. Esto será muy útil para grabar imágenes con mayor detalle.
- Seleccione MULTI para grabar en el modo de grabación continua de imágenes múltiples. En este modo, se grabarán continuamente imágenes con 1 archivo a la velocidad de una imagen cada 0,25 segundos aproximadamente. En el modo PLAY, si selecciona “” en la pantalla de cristal líquido con el mando de control, las imágenes se reproducirán continuamente (una sola vez) como en diapositivas.  
Cuando reproduzca en otro equipo, solamente se visualizará 1 imagen.

## ⇒ Cambio de los ajustes de los modos

Modo de grabación	Archivo grabado	Nombre de archivo (extensión) MVC-	Núm. de imágenes que podrán grabarse	
			STANDARD	FINE
NORMAL	JPEG (640 × 480) Para la pantalla de índice	001S.JPG 001S.411	25 - 40	15 - 20
E-MAIL	JPEG (640 × 480) JPEG (320 × 240) Para la pantalla de índice	001S.JPG 001E.JPG 001S.411	20 - 35	12 - 15
BITMAP	Sin comprimir (640 × 480)	001S.BMP		
	JPEG (640 × 480) Para la pantalla de índice	001S.JPG 001S.411	1	1
MULTI	JPEG (960 × 720) Para la pantalla de índice	001M.JPG 001S.411	10 - 15	

### Notas

- Los datos del archivo para la pantalla de índice solamente estarán disponibles en esta cámara.
- Si intenta grabar 55 o más imágenes, en la pantalla de cristal líquido aparecerá "DISK FULL", y usted no podrá grabar más imágenes aunque el indicador de capacidad restante del disquete no esté vacío.
- Los archivos de E-mail de tamaño de 1/4 se almacenará en otra carpeta. La relación de compresión será estándar y no dependerá de los ajustes de calidad de la imagen.
- Para grabar en el modo BITMAP, se necesitará una capacidad restante de aproximadamente 1 Megabyte. Después de la grabación de la imagen de mapa de bits, en la pantalla de cristal líquido aparecerá "DISK FULL".
- En el modo MULTI, la exposición programada automática, el efecto de imagen, y el enfoque estarán fijados, respectivamente, al modo y al efecto seleccionados, y el flash permanecerá desactivado. Si utiliza el zoom, es posible que el enfoque no sea correcto. La relación de compresión será estándar y no dependerá de los ajustes de calidad de la imagen.
- Durante la reproducción de una serie de imágenes grabadas en el modo de grabación MULTI, la primera imagen de las nueve se visualizará un tamaño inferior al del resto de las imágenes de tamaño normal.
- Cerciórese de reproducir las imágenes grabadas en el modo MULTI en la MVC-FD71/FD73/FD75. Tales imágenes no podrán reproducirse correctamente en otros modelos.
- Cuando parpadee el indicador de capacidad restante del disco, no podrán grabarse datos de imágenes.
- En esta cámara no podrán reproducirse correctamente archivos MPEG.

## QUALITY <STANDARD\*/FINE>

- Seleccione STANDARD como calidad de imagen estándar.
- Seleccione FINE para dar prioridad a la calidad de la imagen.

## FLASH LEVEL <⚡+ HIGH/⚡ NORMAL\*/⚡- LOW>

- Seleccione ⚡+ HIGH para hacer que el nivel del flash sea más alto de lo normal.
- Normalmente seleccione NORMAL.
- Seleccione ⚡- LOW para hacer que el nivel del flash sea más bajo de lo normal.

## FILE NUMBER <NORMAL\*/SERIES>

- Seleccione NORMAL para reponer la numeración de archivos cada vez que cambie el disquete.
- Seleccione SERIES para que se asignen secuencialmente números a archivos aunque se cambie el disquete.

## DEMO MODE <STANDBY/ON\* u OFF>

En el menú, solamente aparecerá DEMO MODE cuando utilice un adaptador de alimentación de CA (opcional).

- Seleccione ON para hacer que aparezca la demostración. La demostración se iniciará unos 10 minutos después de haber conectado la alimentación si no utiliza la cámara.
- Seleccione OFF para desactivar el modo de demostración.

### Nota

Para parar la demostración, desconecte la alimentación de la cámara.

## ⇒ Cambio de los ajustes de los modos

### Ítemes del modo PLAY

#### PROTECT

Seleccione este ítem para proteger imágenes visualizadas contra el borrado accidental.

Para proteger o desproteger un archivo de imágenes, seleccione la opción deseada del menú mientras la imagen esté visualizándose en la pantalla de cristal líquido.

#### En el modo de pantalla SINGLE

<ON/OFF\*>

- Seleccione ON para proteger la imagen visualizada.
- Seleccione OFF para eliminar la protección de la imagen.

#### En el modo de pantalla INDEX


<ALL/SELECT>

- Seleccione ALL para proteger todas las imágenes del disquete.
- Seleccione SELECT para proteger las imágenes seleccionadas.


① **Utilice el mando de control para hacer que se visualice la marca ► roja en la imagen que desee proteger.**

El color del número de la imagen seleccionada se invertirá. Para cancelar la selección, vuelva a presionar el mando de control. El número de la imagen volverá a ser normal.

② **Seleccione "ENTER" con el mando de control, y después presiónelo.**

En la parte superior izquierda de la imagen aparecerá .

Para cancelar la protección de las imágenes en el modo de pantalla INDEX, seleccione las imágenes cuya protección desee cancelar en el paso ①, y después presiónelo el mando de control.

El indicador "" desaparecerá de la parte superior izquierda de la imagen. Cuando haya finalizado la cancelación, seleccione "ENTER" con el mando de control, y después presiónelo.

Para cancelar la protección de imágenes, seleccione "CANCEL" con el mando de control, y después presiónelo. La pantalla volverá a la del menú.



## COPY

Seleccione este ítem para copiar imágenes visualizadas en otro disquete.

Para copiar una o más imágenes, seleccione la opción de copia deseada del menú mientras la imagen (o las imágenes) esté(n) visualizándose en la pantalla de cristal líquido.

### En el modo de pantalla SINGLE

<OK/CANCEL>

- Seleccione OK para copiar la imagen visualizada.
- Seleccione CANCEL para cancelar la copia de la imagen.

### En el modo de pantalla INDEX

<ALL/SELECT>

- Seleccione ALL para copiar todas las imágenes del disquete.
- Seleccione SELECT para copiar las imágenes seleccionadas.

① **Utilice el mando de control para hacer que se visualice la marca ► roja en la imagen que desee copiar.**

El color del número de la imagen seleccionada se invertirá. Para cancelar la selección, vuelva a presionar el mando de control. El número de la imagen volverá a ser normal.

② **Seleccione "ENTER" con el mando de control, y después presiónelo.**

Para cancelar la copia de imágenes, seleccione "CANCEL" con el mando de control, y después presiónelo. La pantalla volverá a la del menú.

### Paracopiar en otro disquete

**1 En el modo de pantalla SINGLE, seleccione "OK". O en el modo de pantalla INDEX, seleccione "ALL" y después "OK", o seleccione "SELECT" y después realice los pasos ① y ② anteriores.**

Se visualizará "CHANGE FLOPPY DISK".

**2 Extraiga el disquete.**

Se visualizará "INSERT FLOPPY DISK".

**3 Inserte otro disquete hasta que oiga un chasquido.**

Se visualizará "DISK ACCESS".

## ⇒ Cambio de los ajustes de los modos

### 4 Cuando haya finalizado la copia, se visualizará el mensaje “COMPLETE”.

Para copiar imágenes en otro disquete, seleccione “CONTINUE” y repita las operaciones de los pasos 2 a 4 anteriores con el mando de control.

Para dejar de copiar, seleccione “EXIT” con el mando de control.

#### Notas

---

- Cuando copie en un disquete que tenga menos capacidad restante, es posible que en la pantalla de cristal líquido aparezca “DISK FULL”.
- Para cesar la copia de un disquete en la mitad (en medio de los pasos 1 a 4 anteriores), desconecte la alimentación de la cámara.

### DELETE

Seleccione este ítem para borrar imágenes visualizadas.

Para borrar una o más imágenes, seleccione la opción deseada del menú mientras la imagen (o las imágenes) esté(n) visualizándose en la pantalla de cristal líquido.

#### En el modo de pantalla SINGLE

<OK/CANCEL>

- Seleccione OK para borrar la imagen visualizada del disquete.
- Seleccione CANCEL para cancelar el borrado de la imagen.

#### En el modo de pantalla INDEX

<ALL/SELECT>

- Seleccione ALL para borrar todas las imágenes del disquete.
- Seleccione SELECT para borrar las imágenes seleccionadas.

#### ① Utilice el mando de control para hacer que se visualice la marca ► roja en la imagen que desee borrar.

El color del número de la imagen seleccionada se invertirá. Para cancelar la selección, vuelva a presionar el mando de control. El número de la imagen volverá a ser normal.

#### ② Seleccione “ENTER” con el mando de control, y después presiónelo.

Para cancelar el borrado de imágenes, seleccione “CANCEL” con el mando de control, y después presiónelo. La pantalla volverá a la del menú.

#### Notas

---

- Después de haber borrado una imagen, no podrá recuperarla. Antes de borrar imágenes, compruébelas cuidadosamente.
- Aunque seleccione “ALL”, no podrá borrar imágenes protegidas.
- Cuando haya seleccionado “SELECT”, no podrá elegir una imagen protegida.

## Ítemes para ambos modos, CAMERA y PLAY

### DISK TOOL <FORMAT/DISK COPY>

- Seleccione **FORMAT** para formatear el disquete cargado en la cámara.
- Seleccione **DISK COPY** para copiar todos los datos almacenados en un disquete a otro.

#### Para formatear un disquete

**Seleccione "FORMAT", y después "OK".**

Se visualizará "FORMATTING". Una vez finalizado el formateo, el mensaje "FORMATTING" desaparecerá.

#### Para copiar todos los datos almacenados de un disquete a otro

**1 Seleccione "DISK COPY", y después "OK".**

Se visualizará "FILE ACCESS".

**2 Cuando se visualice "CHANGE FLOPPY DISK", extraiga el disquete.**

**3 Cuando se visualice "INSERT FLOPPY DISK", inserte otro disquete.**

Se visualizará "DISK ACCESS".

**4 Cuando finalice la copia, se visualizará el mensaje "COMPLETE".**

#### Notas

- Para cancelar la copia en medio de los pasos 1 a 4 anteriores, desconecte la alimentación de la cámara.
- Al formatear un disquete, se borrarán todos los datos del mismo, y con la copia de disquete, toda la información almacenada en el disquete receptor se borrará y reemplazará por los nuevos datos escritos, incluyendo los de las imágenes protegidas. Antes de formatear un disco, compruebe su contenido.
- Antes de formatear un disco, cerciórese de que la batería esté completamente cargada. El formateo de un disco tardará 1 minutos como máximo.
- Cerciórese de utilizar un disquete formateado para realizar DISK COPY.

## ⇒ Cambio de los ajustes de los modos

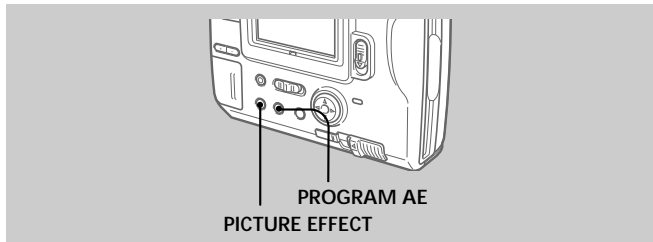
### **BEEP <ON\*/OFF>**

- Normalmente seleccione ON.
- Seleccione OFF para silenciar los pitidos.

### **CLOCK SET**

Seleccione este ítem para ajustar la fecha y la hora. Consulte la página 11.

# Utilización de varias funciones para grabación



## Disfrute de efectos de imagen

**Presione repetidamente PICTURE EFFECT para seleccionar el modo de efecto de imagen deseado.**

- NEG. ART:** El color y el brillo de la imagen se invierte.
- SEPIA:** La imagen es de color sepia.
- B&W:** La imagen es monocroma (blanco y negro).
- SOLARIZE:** La intensidad de la luz es más clara, y la imagen parece una ilustración.

### Para cancelar el efecto de imagen

Presione repetidamente PICTURE EFFECT hasta que el indicador desaparezca de la pantalla de cristal líquido. Cuando desconecte la alimentación o ponga PLAY/CAMERA en PLAY, el efecto de imagen se cancelará automáticamente.

## Utilización de la función de exposición automática programada

Usted podrá seleccionar uno de seis modos de exposición automática programada (PROGRAM AE)


**Presione repetidamente PROGRAM AE para seleccionar el modo de exposición automática programada deseado.**

 **Modo de retrato suave**

Crea un fondo suave para motivos tales como personas o flores.

 **Modo de aprendizaje de deportes**


Para grabación de motivos moviéndose rápidamente, como en juegos de tenis o de golf.

 **Modo de playa y esquí**

Para personas o caras con iluminación intensa o reflejada, como en una playa verano o en una pista de esquí.

 **Modo de puesta del sol e iluminación lunar**

Para grabar motivos que se encuentren en ambientes oscuros, como puestas del sol, fuegos artificiales, letreros de neón, o vistas nocturnas en general.

 **Modo de paisaje**

Para motivos distantes, como montañas, o para grabar un motivo situado detrás de un obstáculo, como una ventana o una pantalla.

 **Modo de enfoque universal**

Para fotografiar rápida y fácilmente motivos cercanos o distantes. O para fotografiar con flash en un lugar oscuro cuando sea difícil enfocar.


### **Para cancelar la exposición automática programada**

Presione repetidamente PROGRAM AE hasta que desaparezca el indicador de la pantalla de cristal líquido.

### **Notas sobre los ajustes del enfoque**

- Usted no podrá tomar primeros planos en el modo de aprendizaje de deportes ni en el de playa y esquí.
- Usted solamente podrá enfocar objetos distantes en el modo de puesta del sol e iluminación lunar y en el de paisaje.
- En el modo de instantánea, la posición del zoom y el en fo que estarán fijos.

# Cambio de la pila de litio de la cámara

Cuando la pila de litio se debilite o se agote, el indicador “” parpadeará en la pantalla de cristal líquido. En este caso, reemplace la pila por otra de litio CR2025 Sony o DL-2025 Duracell. La utilización de otra pila podría suponer el riesgo de incendio o de explosión.

Cuando instale la pila de litio, deje la batería instalada. De lo contrario tendría que volver a ajustar la fecha y la hora conservadas por la pila de litio.

**1** Deslice la tapa del compartimiento de la pila de litio hacia abajo y ábrala.



**2** Empuje una vez la pila de litio y extráigala del portapila.



**3** Instale la pila de litio con la cara positiva (+) hacia fuera.



**4** Cierre la tapa.



## ADVERTENCIA

La pila puede explotar si la trata mal. No la recargue, no la desarme, ni la tire al fuego.

## PRECAUCIÓN

Si instala incorrectamente la pila, es posible que explote.

Reemplace la pila solamente por otra del mismo tipo o por la recomendada por el fabricante.

Tire las pilas de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

# Precauciones

## Sobre la limpieza

### Limpieza de la pantalla de cristal líquido

Limpie la superficie de la pantalla de cristal líquido con un juego de limpieza para pantallas de cristal líquido (opcional) para eliminar las huellas dactilares, el polvo, etc.

### Limpieza de la superficie de la cámara

Limpie la superficie de la cámara con un paño suave ligeramente humedecido en agua. No utilice ningún tipo de disolvente, como alcohol o bencina, ya que podría dañar el acabado de la caja.

### Utilización de la cámara en una playa o en un lugar polvoriento

No permita que entre arena en la cámara. La arena o el polvo podría causar el mal funcionamiento de la cámara, que a veces puede resultar imposible de solucionar.

## Sobre los disquetes

Para proteger los datos de un disquete, tenga en cuenta lo siguiente:

- Evite guardar los disquetes cerca de imanes o campos magnéticos, como los de altavoces y televisores, ya que podrían borrarse permanentemente los datos.
- Evite guardar los disquetes en lugares sometidos a la luz solar directa o a gran temperatura, como cerca de un dispositivo de calefacción. Los disquetes podrían alabearse y quedar inservibles.
- Evite el contacto con la superficie del disquete al abrir el obturador del mismo. Si la superficie del disquete se manchase, los datos podrían resultar ilegibles.
- Evite que dentro de los disquetes entre líquido.
- Para asegurar la protección de datos importantes, cerciőrese de guardar los disquetes en sus cajas.
- Para limpiar la unidad de disquete, utilice un limpiador de cabezas de unidad de disquete de tipo 2HD o de tipo 2DD.
- Aunque utilice disquetes 2HD de 3,5 pulgadas, es posible que los datos de imágenes no puedan grabar ni visualizarse dependiendo del entorno de utilización. En este caso, utilice discos de otras marcas.



## Temperatura de funcionamiento recomendada

Esta cámara ha sido diseñada para utilizarse a temperaturas comprendidas entre 0 y 40°C. No la utilice en climas extremados, fuera de la gama de temperaturas recomendada.

## Condensación de humedad

Si traslada directamente la cámara de un lugar frío a otro cálido, o si la coloca en una sala muy húmeda, es posible que se condense humedad en su interior o exterior. Cuando ocurra esto, la cámara no funcionará adecuadamente. En este caso, extraiga el disquete, desconecte la alimentación de la cámara, abra la cubierta del disquete, y espere aproximadamente una hora para que se evapore la humedad.

## Para evitar la condensación de humedad

Cuando tenga que trasladar la cámara de un lugar frío a otro cálido, métala en una bolsa de plástico y deje que se adapte a las condiciones de la sala durante cierto tiempo.

- ① Cerciórese de sellar herméticamente la bolsa de plástico que contenga la cámara.
- ② Extraiga la cámara de la bolsa de plástico cuando la temperatura de su interior haya alcanzado la ambiental (aproximadamente una hora).

## Notas sobre la pila de litio

- Mantenga la pila de litio fuera del alcance de los niños. Si alguien traga la pila, consulte inmediatamente a un médico.
- Frote la pila con un paño seco para asegurar un buen contacto.
- No sujete la pila con pinzas metálicas, ya que de lo contrario podría producirse un cortocircuito.
- Tenga en cuenta que la pila de litio tiene caras positiva (+) y negativa (-). Cerciórese de instalar la pila de litio de forma que sus caras coincidan con los terminales de la cámara.

# Solución de problemas

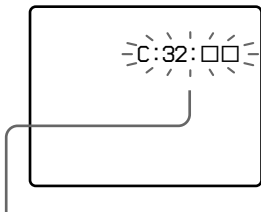
Si después de haber realizado estas comprobaciones persiste cualquier problema, consulte a su proveedor Sony. Si en la pantalla de cristal líquido aparece "C : □□ : □□", se habrá activado la función de autodiagnóstico. Consulte la página 36.

Síntoma	Causa y/o solución
La cámara no funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La cámara no funcionará cuando utilice una batería que no sea "InfoLITHIUM". → Utilice una batería "InfoLITHIUM". (p. 11)</li><li>• El disquete no está correctamente instalado. → Extraiga el disquete y vuelva a instalarlo bien. (p. 6)</li></ul>
No es posible grabar imágenes.	<ul style="list-style-type: none"><li>• PLAY/CAMERA no está en CAMERA. → Póngalo en CAMERA. (p. 14)</li><li>• La lengüeta del disquete está en la posición de protección contra escritura. → Póngala en la posición que permite la escritura. (p. 6)</li></ul>
La imagen contiene ruido.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La cámara está cerca de un televisor o de otro equipo que utiliza imanes potentes. → Aleje la cámara del televisor, etc.</li></ul>
La imagen es demasiado oscura.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Está fotografiando un motivo con la fuente de iluminación detrás de él, o la iluminación es insuficiente. → Ajuste el brillo de la imagen (p. 8)</li><li>• La pantalla de cristal líquido está ajustada a un nivel demasiado oscuro. → Ajuste el brillo. (p. 7)</li></ul>
Se han grabado una fecha y una hora incorrectas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La fecha y la hora no están ajustadas. → Ajuste la fecha y la hora. (p. 11)</li></ul>
Al fotografiar un motivo muy brillante aparecen franjas verticales.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Éste es el fenómeno de borrosidad. → La cámara no está funcionando mal.</li></ul>
La duración de la batería se acorta demasiado rápidamente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• La temperatura ambiental es demasiado baja.</li><li>• No cargó suficientemente la batería. → Cargue completamente la batería.</li><li>• La batería ha llegado al final de su duración útil. → Reemplace la batería por otra nueva.</li></ul>

Síntoma	Causa y/o solución
El zoom no trabaja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Está trabajando el modo de enfoque universal en exposición automática programada (PROGRAM AE).</li> <li>→ Cancelelo. (p. 30)</li> </ul>
No es posible reproducir imágenes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• PLAY/CAMERA no está en PLAY.</li> <li>→ Póngalo en PLAY. (p. 16)</li> <li>• La batería está agotada.</li> <li>→ Utilice una batería cargada. (p. 9 y 10)</li> </ul>
No es posible borrar una imagen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La imagen está protegida.</li> <li>→ Cancele la protección de la imagen. (p. 24)</li> </ul>
La alimentación se desconecta automáticamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si deja la cámara inactiva en el modo CAMERA durante unos tres minutos con la alimentación conectada, ésta se desconectará automáticamente para evitar que la batería se descargue.</li> <li>→ Conecte la alimentación. (p. 10)</li> </ul>
La imagen está desenfocada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Seleccione el modo de enfoque universal en exposición automática programada (PROGRAM AE) cuando fotografíe en un lugar oscuro donde sea difícil enfocar. (p. 30)</li> </ul>

# Visualización de autodiagnóstico

La cámara posee una visualización de autodiagnóstico. Esta función visualizará la condición de la cámara con cinco dígitos (combinación de una letra y cuatro números) en la pantalla de cristal líquido. Esta indicación de cinco dígitos le notificará la condición de la cámara. Los dos últimos dos dígitos (indicados mediante □□) diferirán dependiendo del estado de la cámara.



## Visualización de autodiagnóstico

- C: □□: □□  
Usted podrá solucionar el mal funcionamiento de la cámara.
- E: □□: □□  
Póngase en contacto con su proveedor Sony o con un centro de reparaciones autorizado.

Primeros tres dígitos	Causa y/o solución
C:32:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• La avería se encuentra en la unidad de disquete. →Desconecte y vuelva a conectar la alimentación.</li></ul>
C:13:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ha instalado un disquete sin formatear. Formatee el disquete. (p. 27)</li><li>• Ha insertado un disquete que no puede utilizarse con esta cámara. →Cambie el disco. (p. 6)</li></ul>
E:91:□□ E:61:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ha ocurrido un mal funcionamiento en la cámara que usted no puede reparar. →Póngase en contacto con su proveedor Sony o con un centro de reparaciones Sony y notifíqueles los cinco dígitos. (Ejemplo: E:61:10)</li></ul>

# Especificaciones

## Sistema

Dispositivo de imagen	Dispositivo de transferencia de carga (CCD) de 4,5 mm (tipo 1/4)
Objetivo	f=4,2 - 42 mm (40 - 400 mm, convertida a una cámara fotográfica de 35 mm) F1,8 - 2,9
Control de exposición	Exposición automática
Equilibrio del blanco	Automático
Compresión de datos	Normas JPEG
Memoria	Disquete 3,5 pulgadas, 2HD, formato MS-DOS (1,44 MB)
Flash	Limitación de distancia de grabación: 0,5 - 2,5 m

## Pantalla de cristal líquido

Tamaño de la pantalla	6,2 cm (Tipo 2,5)
Panel de cristal líquido	TFT (transistor de película fina)
Número total de puntos	84.260 puntos



## Generales

Aplicación	Batería NP-F330/F550
Alimentación	7,2 V (batería)
Consumo (durante el fotografiado)	3,0 W
Temperatura de funcionamiento	0 a 40°C
Temperatura de almacenamiento	-20 a 60°C
Dimensiones	Aprox. 137,5 × 103 × 62 mm (an/al/prf)
Masa	Aprox. 590 g (incluyendo la batería NP-330, la pila de litio CR2025, el disquete, la bandolera, y la tapa del objetivo)
Accesorios suministrados	Consulte la página 5.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

## Mensajes de aviso

En la pantalla de cristal líquido pueden aparecer varios mensajes. Compruébelos de acuerdo con la lista siguiente.

Mensaje	Significado
DRIVE ERROR	El problema se encuentra en la unidad de disquete.
NO DISK	No hay disquete insertado.
DISK ERROR	El problema se encuentra en el disquete. Ha insertado un disquete no formateado con MS-DOS (512 bytes × 18 sectores)
DISK PROTECT	La lengüeta del disquete está en la posición de protección contra escritura.
DISK FULL	El disco está lleno.
NO FILE	No hay imágenes grabadas en el disquete.
FILE ERROR	Se ha producido un problema durante la reproducción.
FILE PROTECT	La imagen está protegida.
	La batería está débil.
	La pila de litio está débil o no está instalada.

# Índice alfabético

## A

AE (Exposición automática) ..	14
Ajuste de la exposición .....	8
Ajuste del brillo	
Imagen .....	8
Pantalla de cristal líquido .....	7
Ajuste de la fecha y la hora ...	11
Autodisparador .....	7

## B

Batería .....	10
Batería "InfoLithium" .....	11
BEEP .....	28
BITMAP .....	21

## C

Calidad de la imagen .....	23
Carga .....	9
Carga completa .....	9
Carga normal .....	9
Cargador de baterías .....	9
Condensación de humedad .....	33
Contemplación de imágenes utilizando su PC .....	19
COPY .....	25
CLOCK SET .....	28

## D, E

DELETE .....	26
DEMO MODE .....	23
DISK COPY .....	27
DISK TOOL .....	27
Disquete .....	5, 32
E-MAIL .....	21

## F

FILE NUMBER .....	23
FLASH LEVEL .....	23
FORMAT .....	27
Función de desconexión automática de la alimentación .....	10

## G, I

Grabación .....	14
Indicador de duración restante de la batería .....	15, 17
Indicadores de la pantalla de cristal líquido .....	15, 17

## J, L, M

JPEG .....	19, 21
Limpieza .....	32
Mando de control .....	7
Mensajes de aviso .....	38
Menú .....	20
MULTI .....	21

## P

Pantalla INDEX .....	16
PICTURE EFFECT .....	29
Pila de litio .....	11
PROGRAM AE .....	30
PROTECT .....	24

## R, S, U, V, Z

REC MODE .....	21
Reproducción .....	16
Solución de problemas .....	34
Utilización del flash .....	8
Visualización de autodiagnóstico .....	36
Zoom .....	8

## Português

### Manual de instruções

Antes de utilizar o aparelho, leia completamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

Neste manual, as teclas e ajustes na câmara são mostradas em letras maiúsculas.

Ex.: Carregue em FLASH.

### **ADVERTÊNCIA**

Para evitar riscos de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos qualificados.

## ATENÇÃO

Os campos electromagnéticos nas frequências específicas podem influenciar a imagem desta câmara fotográfica.



# Índice

Antes de utilizar a sua câmara .....	5
Identificação das partes .....	6

## Operações básicas

Preparativos .....	9
1: Carregamento da bateria recarregável .....	9
2: Instalação da bateria recarregável .....	10
3: Acerto da data e da hora .....	11
Gravação e reprodução de imagens .....	14
1: Gravação de imagens .....	14
2: Reprodução de imagens no ecrã LCD .....	16
Duração da carga da bateria/Número de imagens que podem ser gravadas/reproduzidas .....	18
Assistência de imagens com o seu computador .....	19

## Operações avançadas

Alteração dos ajustes de modo .....	20
Utilização das várias funções para gravação .....	29
Desfrute de efeitos de imagem .....	29
Utilização da função PROGRAM AE .....	30

## Informações adicionais

Substituição da pilha de lítio na câmara .....	31
Precauções .....	32
Verificação de problemas .....	34
Indicação de auto-diagnóstico .....	36
Especificações .....	37
Mensagens de advertência .....	38
Índice remissivo .....	39

## **Certifique-se de ler antes de utilizar a sua câmara**

### **Gravação de ensaio**

Antes de gravar eventos únicos, pode-se realizar uma gravação de ensaio para se certificar do funcionamento correcto da câmara.

### **Não há compensações pelo conteúdo da gravação**

O conteúdo da gravação não poderá ser compensado, caso a gravação ou a reprodução não se efectue devido a um mau funcionamento da câmara, do disco flexível, etc.

### **Objectiva e écran LCD/visor electrónico (somente nos modelos instalados)**

- O écran LCD e o visor electrónico são fabricados através de uma tecnologia de alta precisão, de maneira que mais de 99,99% de pixels sejam operacionais para o uso efectivo. Entretanto, pode haver alguns minúsculos pontos pretos e/ou pontos brilhantes (de cor branca, vermelha, azul ou verde) que aparecem constantemente no écran LCD e no visor electrónico. Tais pontos ocorrem normalmente no processo de fabricação e não afectam a gravação de nenhuma forma.
- Tome cuidado quando posicionar a câmara digital nas proximidades de janelas ou exteriores. A exposição do écran LCD do visor electrónico ou da objectiva à luz solar directa durante períodos prolongados poderá causar um mau funcionamento.

### **Precaução acerca dos direitos de autor**

Programas de televisão, filmes, fitas de vídeo, discos flexíveis e outros materiais podem estar protegidos por direitos de autor. A gravação não-autorizada de tais materiais poderá contrariar as cláusulas das leis de direitos de autor.

- 
- MS DOS e Windows são marcas registadas ou marcas comerciais de Microsoft Corporation nos Estados Unidos da América e/ou outros países.
  - Netscape Navigator é uma marca comercial de Netscape Communications Corporation.
  - Macintosh e Mac OS são marcas comerciais de Apple Computer, Inc.
  - Todos os outros nomes de produtos mencionados neste manual podem ser marcas comerciais ou marcas comerciais registadas das suas respectivas companhias.
- Além disso, «TM» e «®» não são mencionados em cada caso neste manual.

# Antes de utilizar a sua câmara

Esta câmara estática digital utiliza um disco flexível como média.

Utilize o seguinte tipo de disco flexível:

- Tamanho: 3,5 polegadas
- Tipo: 2HD
- Capacidade: 1,44 MB
- Formato: MS-DOS (512 bytes × 18 sectores)

Na utilização de um disco flexível 2HD de 3,5 polegadas outro que não o descrito acima, formate-o utilizando a câmara ou o seu computador.

## Não sacuda nem golpee o aparelho

Do contrário, mau funcionamento, inabilidade de gravar imagens, inabilidade de usar discos flexíveis, desarranjo de dados da memória ou imagem, avarias ou perdas podem ocorrer.

## Não deixe o aparelho se molhar

Na tomada de fotografias em exteriores sob chuva ou condições similares, tenha cuidado para não molhar o aparelho.

Na ocorrência de condensação de humidade, consulte a página 33 e siga as instruções para remover a humidade antes de utilizar o aparelho.

## Recomendações sobre reserva

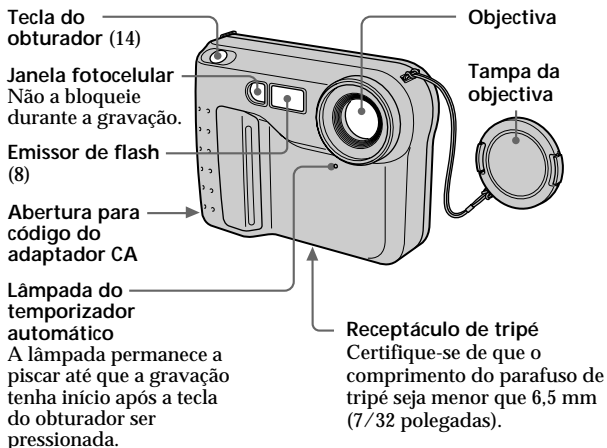
Para evitar o risco em potencial de perder dados, faça sempre cópias (reservas) dos dados em discos.

## Acessórios fornecidos

Câmara estática digital (1)	Recarregador de bateria (1)
Cabo de alimentação (1 jogo)	Bateria recarregável NP-F330 (1)
Correia tiracolo (1)	Tampa da objectiva (1)

# Identificação das partes

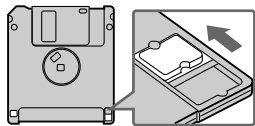
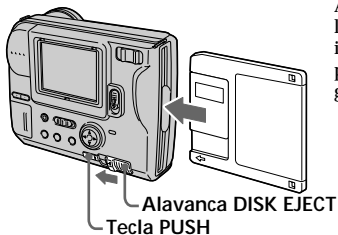
Consulte as páginas entre parênteses ( ) quanto a maiores detalhes.



## Para inserir o disco flexível

Insira o disco flexível até que se encaixe devidamente.

Antes da inserção, verifique se a lingueta de protecção de inscrições esteja ajustada para a posição que possibilita gravações.

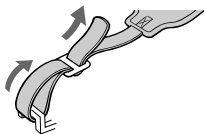


## Para remover o disco flexível

Enquanto pressiona PUSH, deslize DISK EJECT ao sentido indicado pela seta.

Prendedor de correia

Encaixe da correia tiracolo



Tecla **BRIGHT +/-**  
Pressione-a para ajustar a intensidade de brilho do écran.

Interruptor **PLAY/CAMERA**  
(14, 16)

Compartimento da pilha de lítio (31)

Tecla **PICTURE EFFECT** (29)

Tecla **PROGRAM AE** (30)

Tecla **DISPLAY**  
Pressione-a para exibir ou apagar os indicadores do écran LCD. Os indicadores não se apagam nos seguintes modos: Programas AE, efeito de imagem, zoom, fixação AE, temporizador automático, flash e ajuste da exposição.

Écran LCD

Interruptor **POWER**  
Deslize-o para baixo para ligar/desligar a alimentação.

Lâmpada **ACCESS** (14)

Alavanca **DISK EJECT** (6)

Tampa do compartimento de pilha (10)

Tecla **PUSH** (6)

Tecla de controlo

Tecla de controlo

Lado superior

Lado esquerdo

Lado direito

Lado inferior

Pressione aqui para executar.

**Função da tecla de controlo**

Funções podem ser executadas mediante o pressionamento do lado superior, inferior, esquerdo ou direito da tecla de controlo. Quando um item é seleccionado no menu, a cor de tal item altera-se de azul para amarelo. Para introduzir a sua selecção, pressione o centro da tecla de controlo.

## Alavanca do zoom

Lado «T»: para telefotos (motivo aparece mais próximo)

Lado «W»: para grandes angulares (motivo aparece mais distante)

Desloque a alavanca do zoom para o lado «W» até que o foco fique nítido. Pode-se registar um motivo a um mínimo de aproximadamente 100 cm de distância da superfície da lente objectiva na posição telefoto, ou a aproximadamente 1 cm de distância na posição grande angular.

## Lâmpada FLASH CHARGE

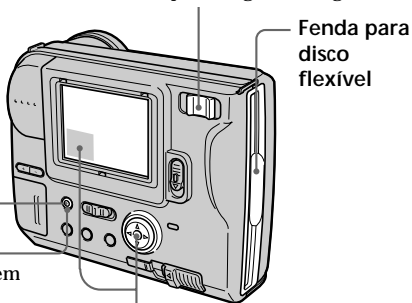
### Tecla de flash

O pré-ajuste de fábrica vem ajustado em AUTO.

Cada vez que se pressiona a tecla, o modo de flash altera-se como segue:

AUTO (nenhuma  
indicação) → flash forçado  
☑ → sem flash ☑ →  
AUTO

No modo AUTO, o flash desliga-se automaticamente, de acordo com a intensidade de iluminação dos arredores. O motivo deve estar de 0,5 m a 2,5 m (de 1 5/8 pés a 8 1/3 pés) de distância. Quando se grava utilizando-se o flash e a lente de conversão (opcional), poderá ocorrer um eclipse.



### Temporizador automático

Selecione «» com a tecla de controlo e então pressione-a. Cerca de 10 segundos após o pressionamento da tecla do obturador, o motivo será gravado.

### Exposição

Selecione «» ou «» no écran LCD com a tecla de controlo e então pressione-a para seleccionar o valor desejado.

+EV: Para aumentar o valor de exposição (clarear a imagem)

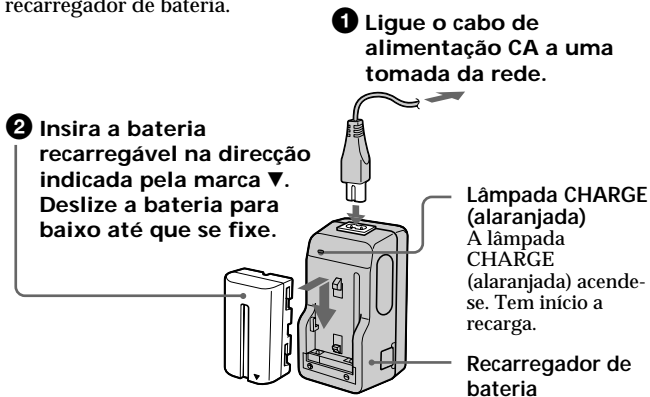
-EV: Para reduzir o valor de exposição (escurecer a imagem)

Ajustável em uma gama de -1,5 EV a +1,5 EV em intervalos de 0,5 EV.

# Preparativos

## 1 Carregamento da bateria recarregável

Para recarregar a bateria recarregável, utilize o recarregador de bateria. Quanto aos pormenores, consulte o manual de instruções do recarregador de bateria.



### Para remover a bateria recarregável

Deslize para cima a bateria recarregável.

### Tempo de recarga

Bateria	Recarga completa*	Recarga normal**
NP-F330 (fornecida)	210 min.	150 min.
NP-F550	240 min.	180 min.

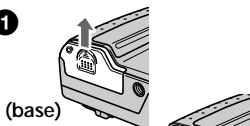
Minutos aproximados para a recarga de uma bateria recarregável vazia, por meio do recarregador de bateria BC-V615. (Temperaturas mais baixas requerem maior tempo de recarga.)

\* Recarga por cerca de uma hora após a lâmpada CHARGE se apagar.

\*\* Recarga apenas até que a lâmpada CHARGE se apague.

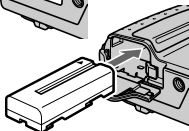
## 2 Instalação da bateria recarregável

1

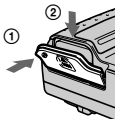


(base)

2



3



**Abra a tampa do compartimento de bateria.**

Enquanto desliza a tampa do compartimento de bateria no sentido indicado pela seta.

**Instale a bateria recarregável.**

Insira a bateria recarregável com a marca ▼ voltada em direcção ao compartimento de bateria.

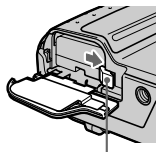
**Feche a tampa.**

Pressione a tampa até que se encaixe.

### Para remover a bateria recarregável

**Abra a tampa do compartimento de bateria. Enquanto desliza a alavanca de liberação da bateria para a direita, remova a bateria recarregável.**

Tenha cuidado para não deixar cair a bateria recarregável durante a sua remoção.



Alavanca de liberação da bateria

### Indicação do tempo de carga restante na bateria

Esta câmara mostra, no painel LCD, por quantos minutos ainda se pode continuar a gravar ou reproduzir imagens\*. Note, porém, que o tempo pode não ser exibido correctamente sob algumas condições de uso ou em alguns ambientes.

\* O tempo indicado durante a gravação ou durante a reprodução refere-se ao tempo de duração da carga da bateria, caso mantenha a câmara simplesmente ligada, ou caso a mantenha simplesmente a exibir imagens, sem executar nenhuma operação.

### Função de desactivação automática

Durante gravações, caso deixe a câmara inactiva por cerca de 3 minutos com a alimentação ligada, a câmara desligar-se-á automaticamente para evitar o desgaste desnecessário da bateria.



## Acerca da fonte de alimentação

Esta câmara pode ser alimentada a partir das seguintes duas fontes de alimentação:


- Bateria InfoLithium Sony\* (série L), NP-F330 (fornecida)/F550 (opcional)
- Adaptador CA AC-VQ850D (opcional)

Quando for utilizar a câmara por um longo tempo, recomendamos alimentar a câmara através da rede eléctrica com o adaptador CA.

### Quando utilizar baterias para automóvel

Use o adaptador/carregador CC Sony (opcional).

#### \* O que é «InfoLITHIUM?»

A «InfoLITHIUM» é uma bateria recarregável de íon lítio capaz de intercambiar informações, tais como consumo de carga da bateria, com equipamentos de vídeo compatíveis. As baterias recarregáveis «InfoLITHIUM» da série L possuem a marca  «InfoLITHIUM» é uma marca comercial de Sony Corporation.

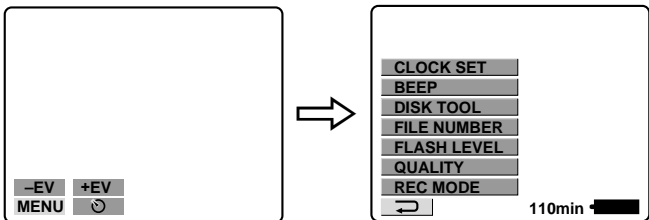
## 3 Acerto da data e da hora

Quando for utilizar a câmara pela primeira vez, acerte a data e a hora.

Os dados de data e hora são necessários para a gravação no formato MS-DOS.

Caso a data e a hora não estejam acertadas, serão incorrectamente registadas, e o ecrã CLOCK SET no passo ③ aparecerá sempre que se ligar a câmara no modo CAMERA.

- ① Deslize **POWER** para baixo para ligar a alimentação.
- ② Seleccione «**CLOCK SET**» em **MENU** com a tecla de controlo, e então pressione-a.



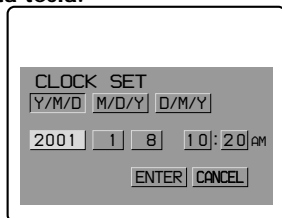
## ⇒ Preparativos

- 3** Seleccione a indicação desejada de data com a tecla de controlo e então pressione esta tecla.

Y/M/D (ano/mês/dia)

M/D/Y (mês/dia/ano)

D/M/Y (dia/mês/ano)

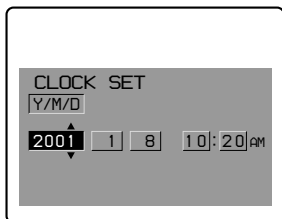


- 4** Seleccione a data e a hora com a tecla de controlo e então pressione a tecla.

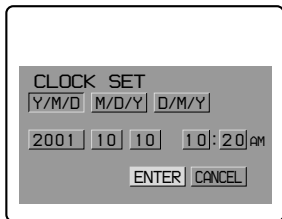
O item a ser alterado é indicado com ▲/▼. Seleccione o número mediante o pressionamento do lado superior ou do lado inferior da tecla de controlo, e então pressione a tecla para introduzir o número.

Após introduzir o número, ▲/▼ desloca-se para o próximo item.

Caso «D/M/Y» seja seleccionado, ajuste a hora conforme o ciclo de 24 horas.



- 5** Seleccione «ENTER» com a tecla de controlo, e então pressione-a no momento desejado para iniciar o funcionamento do relógio.




## Para cancelar o acerto da data e da hora

Selecione «CANCEL» com a tecla de controlo e então pressione a tecla.

### Nota

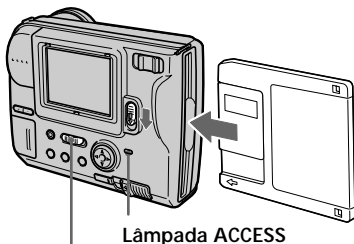
---

Caso o indicador «» apareça no écran LCD, substitua a pilha de lítio de acordo com os procedimentos na página 31.

# Gravação e reprodução de imagens

## 1 Gravação de imagens

Para gravar imagens, deslize POWER para baixo para ligar a alimentação e insira o disco flexível até que se fixe.



**1** Ajuste PLAY/CAMERA a CAMERA.

**2** Pressione a tecla do obturador a meio caminho para baixo.

O indicador de fixação AE ● (verde) aparece. AE (exposição automática), AWB (equilíbrio do branco automático) e AF (focagem automática) são congelados.

**3** Pressione a tecla do obturador completamente para baixo.

A imagem é gravada no disco.



### Número de imagens graváveis num disco flexível

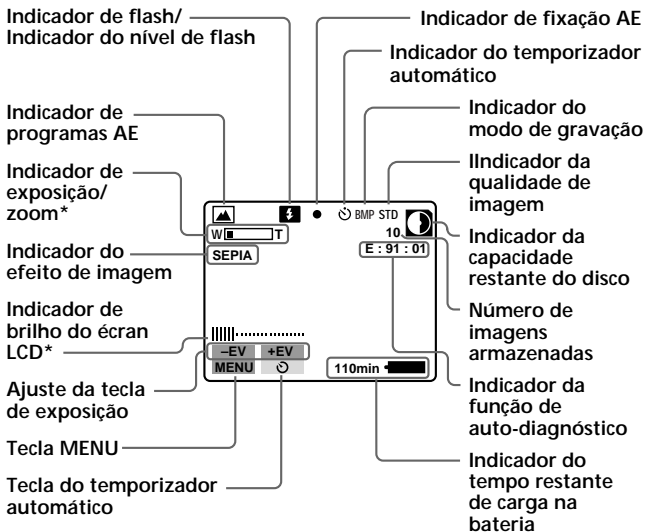
Cerca de 25 a 40 imagens quando todos os ajustes estiverem na posição original (pág. 22).

### Nota

Quando a imagem é gravada no disco, a lâmpada ACCESS pisca. Quando a lâmpada ACCESS está a piscar, nunca sacuda ou golpeie o aparelho. Além disso, não desligue a alimentação nem remova a bateria recarregável ou o disco flexível. Doutra modo, poderá ocorrer um desarranjo dos dados de imagem e o disco flexível pode inutilizar-se.

## Os indicadores durante a gravação

Os indicadores no écran LCD não são gravados.



\* Exibido somente durante o funcionamento.

## Funções que podem ser utilizadas para a gravação de imagens

Ajuste da intensidade de brilho do ecrã LCD (pág. 7)

Lampejo do flash (pág. 8)

Zoom (pág. 8)

Temporizador automático (pág. 8)

Ajuste da exposição (pág. 8)

Efeito de imagem (pág. 29)

Função PROGRAM AE (pág. 30)

Seleção do modo de gravação  
- REC MODE (pág. 21)

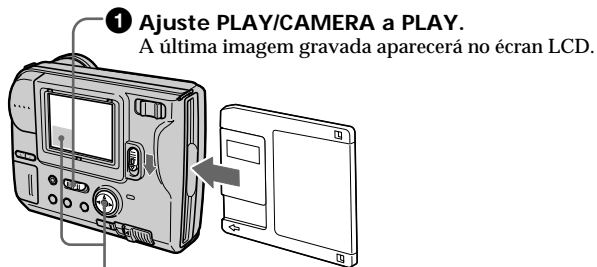
Seleção da qualidade de imagem  
- QUALITY (pág. 23)

Seleção do nível de flash  
- FLASH LEVEL (pág. 23)

Seleção do modo de enumeração de arquivo - FILE NUMBER (pág. 23)

## 2 Reprodução de imagens no écran LCD

Para assistir às imagens gravadas, deslize POWER para baixo para ligar a alimentação e insira o disco flexível até que se encaixe.



**2 Seleccione a imagem gravada com a tecla de controlo.**  
Seleccione a tecla no écran LCD com a tecla de controlo e então pressione a tecla.

: Para exibir a imagem gravada precedente.

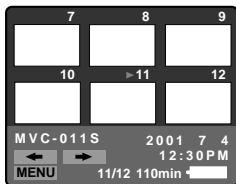
: Para exibir a próxima imagem gravada.

**INDEX** : Para exibir 6 imagens gravadas de uma vez (écran INDEX).

### No modo do écran INDEX

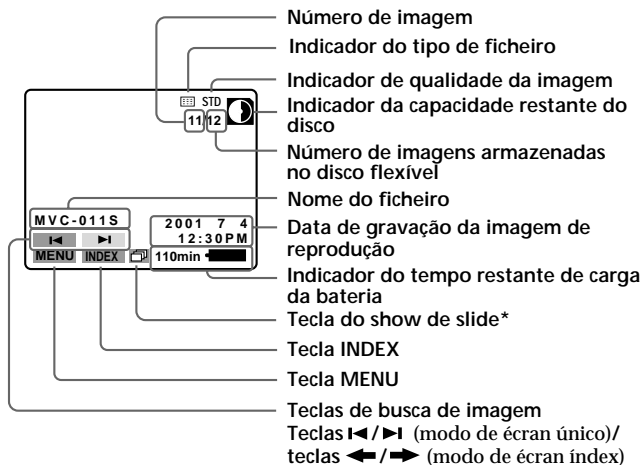
: Para exibir as 6 imagens precedentes.

: Para exibir as 6 imagens seguintes.



- Para retornar ao écran de reprodução normal (écran SINGLE), seleccione uma imagem com a tecla de controlo, e então pressione a tecla.
- O número indicado no canto direito superior da imagem mostra a ordem de gravação no disco. Tal ordem difere do nome do ficheiro (pág. 22).

## Os indicadores durante a reprodução



\* Somente exibido quando a imagem no modo MULTI é reproduzida.

## Funções que podem ser utilizadas para a reprodução de imagens gravadas

Ajuste da intensidade de brilho do écran LCD (pág. 7)

Reprodução de imagens gravadas como um show de slide animado (pág. 21)

Protecção de imagens  
- PROTECT (pág. 24)

Cópia de imagens gravadas em um outro disco flexível  
- COPY (pág. 25)

Eliminação de imagens  
- DELETE (pág. 26)

## ⇒ Gravação e reprodução de imagens

### Duração da carga da bateria/Número de imagens que podem ser gravadas/reproduzidas

Bateria		Duração da carga (min.)	Número de imagens (gravadas/reproduzidas)
	<b>Gravação contínua</b>		
NP-F330 (fornecida)	Sem usar o flash <sup>1)</sup>	70 (60)	950 (850)
	Usando o flash <sup>2)</sup>	60 (50)	600 (500)
	Reprodução contínua <sup>3)</sup>	110 (100)	1700 (1500)
	<b>Gravação contínua</b>		
NP-F550	Sem usar o flash <sup>1)</sup>	150 (130)	2200 (1950)
	Usando o flash <sup>2)</sup>	130 (110)	1300 (1100)
	Reprodução contínua <sup>3)</sup>	250 (220)	3700 (3250)

Duração aproximada da carga da bateria e No de imagens que podem ser gravadas/reproduzidas sob a temperatura de 25°C (77°F) no modo de gravação NORMAL e no modo de qualidade STANDARD. Números entre parênteses indicam o tempo quando se utiliza uma bateria normalmente carregada.

<sup>1)</sup> Gravação a intervalos de cerca de 4 segundos

<sup>2)</sup> Gravação a intervalos de cerca de 6 segundos

<sup>3)</sup> Reprodução de imagem única a intervalos de cerca de 4 segundos



- A duração da carga da bateria e o número de imagens diminuirão, se a câmara for utilizada em ambientes frios ou durante repetidas operações de activação/desactivação da alimentação e zoom.
- A capacidade de um disco flexível é limitada. Os números acima servem de referência quando se grava/reproduz continuamente durante a substituição de discos flexíveis.



## Assistência de imagens com o seu computador

Os dados de imagem gravados com esta câmara são comprimidos no formato JPEG. Tais dados podem ser assistidos num computador que possua instalado uma aplicação com habilidade de assistir JPEG, tal como Microsoft Internet Explorer. Quanto aos detalhes sobre os procedimentos de como utilizar os dados de imagem com uma aplicação, consulte o manual de instruções do seu computador.

Exemplo: Seu computador instalado com Windows 95/98/2000

- 1 Accione o seu computador e insira o disco flexível no drive de disco do seu computador.**
- 2 Abra « Meu computador» e faça um duplo clique em « FD 3,5 poleg (A:)».**
- 3 Faça duplo clique no ficheiro de dados desejado.**

### Exemplo de aplicações/OS recomendados

#### OS

Windows 3.1, Windows 95 ou posteriores, Windows NT 3.51 ou posteriores, etc.

#### Aplicações

Microsoft Internet Explorer, Netscape Navigator, etc.

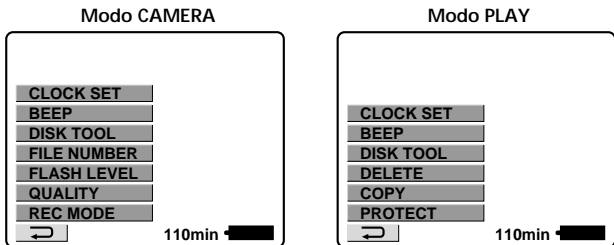
#### Nota

- Para Macintosh, pode-se utilizar o disco flexível gravado com esta câmara através do PC Exchange com sistema Mac OS 7.5 ou maiores. Uma aplicação de assistência para Macintosh é também necessário para a assistência de imagens.
- A abertura de imagens não-comprimidas, gravadas no modo BITMAP (pág. 21, 22), requer um programa de aplicação designado para se assistir a imagens bitmapeadas.

# Alteração dos ajustes de modo

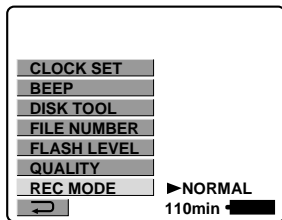
- 1 Seleccione «MENU» com a tecla de controlo, e então pressione-a.

O menu aparece no écran LCD.



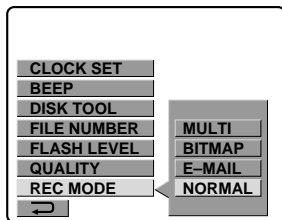
- 2 Seleccione o item desejado com a tecla de controlo, e então pressione-a.

Quando um item é seleccionado, a cor do mesmo altera-se de azul para amarelo.




- 3 Altere o ajuste com a tecla de controlo, e então pressione-a.

Quando o ajuste estiver completado, o écran de menu retornará ao écran do passo 1.






## Para cancelar a alteração dos ajustes de modo


Pressione o lado esquerdo da tecla de controlo. O écran retorna ao écran de menu. Para cancelar o écran de menu, seleccione «» com a tecla de controlo, e então pressione esta tecla.

## Ajuste do modo de cada item

\* é o pré-ajuste de fábrica.

### Itens no modo CAMERA

REC MODE <NORMAL \* /  E-MAIL /  BITMAP /  
 MULTI >

- Sob condições normais, seleccione NORMAL. Um ficheiro JPEG (640 × 480) é gravado.
- Seleccione E-MAIL para gravar um ficheiro JPEG (320 × 240) tamanho 1/4, além de um ficheiro JPEG de 640 × 480. Ficheiros de E-mail são convenientes para transmissões de correspondência electrónica (e-mail), etc. porque contêm dados comprimidos.
- Seleccione BITMAP para gravar uma imagem não-comprimida, além de um ficheiro JPEG. Isto é útil para a gravação de imagens em detalhes mais claros.
- Seleccione MULTI para gravar no modo de Gravação Contínua de Multi-Imagens. Neste modo, imagens são continuamente gravadas como 1 ficheiro cada, a uma velocidade de cerca de 1 a cada 0,25 segundos. No modo PLAY, caso seleccione «» no écran LCD com a tecla de controlo, as imagens serão reproduzidas continuamente como um show de slide animado (Somente uma vez).  
Na reprodução em um outro equipamento, somente 1 imagem será exibida.

## ⇒ Alteração dos ajustes de modo

Modo de gravação	Ficheiro gravado	Nome do ficheiro (ex.) MVC-	Número de imagens graváveis	
			STANDARD	FINE
NORMAL	JPEG (640 × 480)	001S.JPG	25 - 40	15- 20
	Para écran index	001S.411		
E-MAIL	JPEG (640 × 480)	001S.JPG	20 - 35	12 - 15
	JPEG (320 × 240)	001E.JPG		
	Para écran index	001S.411		
BITMAP	não-comprimida (640 × 480)	001S.BMP	1	1
	JPEG (640 × 480)	001S.JPG		
	Para écran index	001S.411		
MULTI	JPEG (960 × 720)	001M.JPG	10 - 15	
	Para écran index	001S.411		

### Notas

- Os dados de ficheiro para o écran index estão disponíveis somente nesta câmara.
- Caso tente gravar 55 imagens ou mais, «DISK FULL» aparecerá no écran LCD e não será possível gravar a imagem, mesmo que o indicador de capacidade restante do disco não esteja vazio.
- Ficheiros de E-mail de tamanho 1/4 são armazenados em uma outra pasta. A velocidade de compressão é padronizada e não depende dos ajustes de qualidade da imagem.
- Uma capacidade restante de cerca de 1 MB é requerida quando se grava no modo BITMAP. Após a gravação da imagem BITMAP, «DISK FULL» aparecerá no écran LCD.
- No modo MULTI, os programas AE, o efeito de imagem e a focagem são fixos aos modos e efeitos slos respectivamente, e o flash é mantido em OFF. A focagem pode não ser correcta, caso o zoom seja utilizado. A velocidade de compressão é padronizada e não depende dos ajustes de qualidade da imagem.
- Durante a reprodução de uma série de imagens gravadas no modo de gravação MULTI, a primeira imagem das nove é exibida em um tamanho menor que as imagens de tamanho normal.
- Certifique-se de reproduzir imagens gravadas no modo MULTI em MVC-FD71/FD73/FD75. Essas imagens não podem ser reproduzidas correctamente em outros modelos.
- Quando o indicador de capacidade restante do disco piscar, os dados de imagem não poderão ser gravados.
- Um ficheiro MPEG não pode ser reproduzido correctamente nesta câmara.

## QUALITY <STANDARD\*/FINE>

- Seleccione STANDARD como a qualidade de imagem padrão.
- Seleccione FINE quando quiser dar prioridade à qualidade de imagem.

## FLASH LEVEL <⚡+ HIGH/⚡ NORMAL\*/⚡- LOW>

- Ajuste-o para tornar o nível de flash mais alto do que o normal.
- Sob condições normais, seleccione NORMAL.
- Ajuste-o para tornar o nível de flash mais baixo do que o normal.

## FILE NUMBER <NORMAL\*/SERIES>

- Seleccione NORMAL para reiniciar a numeração dos ficheiros cada vez que o disco flexível for alterado.
- Seleccione SERIES para colocar números nos ficheiros em sequência, mesmo que o disco flexível seja alterado.

## DEMO MODE <STANDBY/ON\* ou OFF>

DEMO MODE aparece no menu, somente quando se utiliza o adaptador CA (opcional).

- Seleccione ON para fazer aparecer a demonstração. A demonstração irá iniciar-se cerca de 10 minutos após a alimentação ser ligada, se a câmara não tiver sido utilizada.
- Seleccione OFF para desactivar o modo demonstração.

### Nota

Para cessar a demonstração, desligue a câmara.

## ⇒ Alteração dos ajustes de modo

### Itens no modo PLAY

#### PROTECT

Selecione este item para proteger uma ou mais imagens exibida(s) de serem eliminadas por engano.

Para proteger ou desproteger um ficheiro de imagem, selecione a opção desejada do menu enquanto a imagem estiver exibida no écran LCD.

#### No modo do écran SINGLE

<ON/OFF\* >

- Selecione ON para proteger a imagem exibida.
- Selecione OFF para liberar a protecção da imagem.

#### No modo do écran INDEX

<ALL/SELECT >

- Selecione ALL para proteger todas as imagens no disco flexível.
- Selecione SELECT para proteger imagens seleccionadas.

① **Utilize a tecla de controlo para indicar a marca ► vermelha na imagem que deseja proteger.**

O número da imagem seleccionada inverte de cor. Para cancelar a selecção, pressione novamente a tecla de controlo. A exibição do número de imagem retorna ao normal.

② **Selecione «ENTER» com a tecla de controlo e então pressione tal tecla.**

☞ aparece no canto superior esquerdo da imagem.

Para cancelar a protecção das imagens no modo do écran INDEX, selecione as imagens cuja protecção deseja cancelar no passo ①, e então pressione a tecla de controlo.

O indicador «☞» no lado superior esquerdo da imagem desaparecerá.

Quando tiver terminado o cancelamento, selecione «ENTER» com a tecla de controlo, e então pressione a tecla.

Para cancelar a protecção de imagem, selecione «CANCEL» com a tecla de controlo e então pressione a tecla. O écran retorna ao écran de menu.

## COPY

Selecione este item para copiar uma ou mais imagens exibidas em um outro disco flexível. Para copiar uma ou mais imagens, selecione a opção de cópia desejada do menu enquanto a(s) imagem(ns) estiver(em) em exibição no écran LCD.

### No modo do écran SINGLE

<OK/CANCEL>

- Selecione OK para copiar a imagem exibida.
- Selecione CANCEL para cancelar a cópia de imagem.

### No modo do écran INDEX

<ALL/SELECT>

- Selecione ALL para copiar todas as imagens no disco flexível.
- Selecione SELECT para copiar imagens seleccionadas.

① **Utilize a tecla de controlo para exibir a marca ► vermelha na imagem que deseja copiar.**

O número da imagem seleccionada inverte de cor. Para cancelar a selecção, pressione novamente a tecla de controlo. A indicação do número da imagem retorna ao normal.

② **Selecione «ENTER» com a tecla de controlo, e então pressione esta tecla.**

Para cancelar a cópia de imagem, selecione «CANCEL» com a tecla de controlo, e então pressione a tecla. A écran retorna ao menu.

Para copiar em um outro disco flexível

**1 No modo do écran SINGLE, selecione «OK». Ou no modo do écran INDEX, selecione «ALL» e então «OK» ou selecione «SELECT». A seguir, execute os passos ① e ② acima.**

«CHANGE FLOPPY DISK» será indicado.

**2 Ejecte o disco flexível.**

«INSERT FLOPPY DISK» será indicado.

**3 Insira um outro disco flexível até que escute um clique.**

«DISK ACCESS» será indicado.

## ⇒ Alteração dos ajustes de modo

### 4 Uma vez completada a cópia, a mensagem «COM- PLETE» será indicada.

Para copiar imagens em um outro disco flexível, seleccione «CONTINUE» como tecla de controlo e repita as operações nos passos de 2 a 4 acima.

Para interromper a cópia, seleccione «EXIT» com a tecla de controlo.

#### Notas

---

- Quando se copia em um disco flexível com menor capacidade restante, «DISK FULL» poderá aparecer no écran LCD.
- Para interromper a cópia num disco flexível pela metade (no meio dos passos acima de 1 a 4), desligue a câmara.

## DELETE

Seleccione este item para eliminar uma ou mais imagens exibidas. Para eliminar uma ou mais imagens, seleccione a opção de eliminação desejada do menu durante a exibição da(s) imagem(ns) no écran LCD.

### No modo do écran SINGLE

<OK/CANCEL>

- Seleccione OK para eliminar a imagem exibida.
- Seleccione CANCEL para cancelar a eliminação da imagem.

### No modo do écran INDEX

<ALL/SELECT>

- Seleccione ALL para eliminar todas as imagens do disco flexível.
- Seleccione SELECT para eliminar imagens seleccionadas.

#### ① Utilize a tecla de controlo para exibir a marca ► vermelha na imagem que deseja eliminar.

O número da imagem seleccionada inverte de cor. Para cancelar a selecção, pressione novamente a tecla de controlo. A indicação do número da imagem retorna ao normal.

#### ② Seleccione «ENTER» com a tecla de controlo, e então pressione a tecla.

Para cancelar a eliminação de imagem, seleccione «CANCEL» com a tecla de controlo, e então pressione a tecla. O écran retorna ao écran de menu.

#### Notas

---

- Uma vez eliminada uma imagem, não é possível restaurá-la. Verifique as imagens a serem eliminadas cuidadosamente antes de executar a eliminação.
- Mesmo que se seleccione «ALL», não é possível eliminar imagens protegidas.
- Quando se selecciona «SELECT», não é possível seleccionar uma imagem protegida.



## Itens para ambos os modos, CAMERA e PLAY

### DISK TOOL <FORMAT/DISK COPY>

- Selecione **FORMAT** para formatar o disco flexível inserido na câmara.
- Selecione **DISK COPY** para copiar todos os dados armazenados num disco flexível para um outro.

#### Para formatar um disco flexível

**Selecione «FORMAT», e então «OK».**

«FORMATTING» será exibida. Uma vez completada a formatação, desaparecerá a mensagem «FORMATTING».

#### Para copiar todos os dados armazenados de um disco flexível para outro

**1 Selecione «DISK COPY» e então «OK».**

«FILE ACCESS» será indicada.

**2 Quando «CHANGE FLOPPY DISK» for indicada, ejecte o disco flexível.**

**3 Quando «INSERT FLOPPY DISK» for indicada, insira um outro disco flexível.**

«DISK ACCESS» será indicada.

**4 Uma vez completada a cópia, a mensagem «COMPLETE» é indicada.**

#### Notas

- Para cancelar a cópia no decorrer dos passos acima de 1 a 4, desligue a câmara.
- A formatação apaga todas as informações no disco flexível e, com a cópia de disco, todas as informações salvaguardadas no disco flexível receptor são apagadas para serem substituídas pelos novos dados inscritos, incluindo os dados de imagem protegidos. Verifique o conteúdo do disco antes de formatar e copiar o disco.
- Certifique-se de que a bateria esteja completamente recarregada quando for formatar e copiar um disco flexível. A formatação e a cópia levam no máximo cerca de 1 minuto.
- Certifique-se de utilizar o disco flexível formatado para executar **DISK COPY**.

## ⇒ Alteração dos ajustes de modo

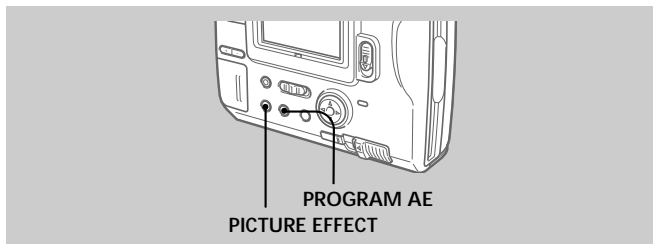
### **BEEP <ON\*/OFF>**

- Normalmente, seleccione ON.
- Seleccione OFF para desactivar o sinal sonoro.

### **CLOCK SET**

Selecione este item para acertar a data e a hora. Consulte a página 11.

# Utilização das várias funções para gravação



## Desfruto de efeitos de imagem

**Pressione PICTURE EFFECT repetidamente para seleccionar o modo do efeito de imagem desejado.**

- NEG. ART:** A cor e a intensidade de brilho da imagem são invertidas.
- SEPIA:** A imagem é sépia.
- B&W:** A imagem é monocromática (preto e branco).
- SOLARIZE:** A intensidade da luz é mais clara e a imagem parece uma ilustração.

### Para cancelar o efeito de imagem

Carregue em PICTURE EFFECT repetidamente, até que o indicador no écran LCD se apague. Quando a alimentação for desligada, ou PLAY/CAMERA for ajustada a PLAY, o efeito de imagem será automaticamente cancelado.

## Utilização da função PROGRAM AE

Pode-se seleccionar um dos seis modos de programa de exposição automática PROGRAM AE para corresponder à situação de registo, de acordo com o seguinte.

### **Pressione PROGRAM AE repetidamente para seleccionar o modo PROGRAM AE desejado.**

#### **Modo Retratos Suave**

Cria um fundo suave para objectos, tais como pessoas ou flores.

#### **Modo Lição de Esporte**

Para a gravação de objectos em movimento rápido, tais como em jogos de ténis ou golfe.

#### **Modo Praia & Esqui**

Para pessoas ou faces sob luz intensa ou luz reflectida, tal como numa praia em pleno verão ou numa estação de esqui.

#### **Modo Pôr-do-sol & Luar**

Para a gravação de objectos em ambientes escuros, tais como pôr-do-sol, fogos de artifícios, sinais de néon ou vistas noturnas em geral.

#### **Modo Paisagem**

Para objectos distantes, tais como montanhas, ou na gravação de um objecto por detrás de um obstáculo, tal como uma janela ou tela.

#### **Modo Focagem Total**

Para a gravação de motivos próximos ou distantes de maneira rápida e simples. Ou para a gravação em locais escuros onde seja difícil trazer a câmara em foco.

### **Para cancelar PROGRAM AE**

Carregue em PROGRAM AE repetidamente, até que o indicador no écran LCD se apague.

### **Notas acerca dos ajustes de foco**

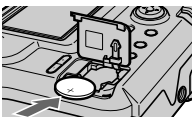
- Não é possível realizar tomadas de cena em close-ups nos modos Lição de Esporte e Praia & Esqui.
- Podem-se focar objectos somente à distância nos modos Pôr-do-sol & Luar e Paisagem.
- No modo Focagem Total, a posição do zoom e o foco são fixos.

# Substituição da pilha de lítio na câmara

Quando a pilha de lítio se torna fraca ou exaurida, o indicador « $\llcorner \oplus$ » pisca no écran LCD. Neste caso, substitua a pilha por uma nova pilha de lítio Sony CR2025 ou Duracell DL-2025. O uso de outro tipo de pilha poderá apresentar risco de incêndio ou explosão.

Na instalação da pilha de lítio, mantenha a bateria recarregável acoplada. Doutro modo, será necessário reacertar a data e a hora mantidas pela pilha de lítio.

- 1** Deslize a tampa do compartimento de pilha de lítio e abra-a.
- 2** Pressione a pilha de lítio uma vez e então extraia-a do compartimento.
- 3** Instale a pilha de lítio com o lado positivo (+) voltado para fora.
- 4** Feche a tampa.



## ADVERTÊNCIA

A pilha pode explodir, se manuseada inapropriadamente. Não a recarregue, não a desmonte, nem a disponha ao lume.

## CUIDADO

Perigo de explosão, se a pilha for incorrectamente substituída.

Substitua-a somente com o mesmo tipo de pilha recomendado pelo fabricante. Encaminhe pilhas exauridas de acordo com as instruções do fabricante.

# Precauções

## Acerca da limpeza

### Limpeza do écran LCD

Limpe a superfície do écran com um jogo de limpeza LCD (opcional) para remover impressões digitais, poeira, etc.

### Limpeza da superfície externa da câmara

Limpe a superfície externa da câmara com um pano macio levemente humedecido com água. Não utilize nenhum tipo de solvente, tal como álcool ou benzina, que pode avariar o revestimento externo.

### Utilização da câmara em praias arenosas ou locais empoeirados

Não deixe que areia penetre na câmara. Areia ou pó pode causar algum mau funcionamento do aparelho, às vezes impossível de ser consertado.

## Acerca dos discos flexíveis

Para proteger dados gravados no disco flexível, note o seguinte:

- Evite armazenar discos flexíveis nas cercanias de ímans ou campos magnéticos, tais como de altifalantes e televisores; do contrário, poderá ocorrer apagamento permanente dos dados do disco.
- Evite armazenar discos flexíveis em áreas sujeitas à luz solar directa ou fontes de alta temperatura, tais como aparatos de aquecimento. Do contrário, poderão ocorrer empenamento ou avarias no disco flexível, com inutilização deste.
- Evite contacto com a superfície do disco mediante a abertura da plaqueta obturadora do disco. Caso a superfície do disco se torne manchada, os dados podem resultar ilegíveis.
- Evite o contacto de líquidos com o disco flexível.
- Certifique-se de utilizar um estojo de disco flexível para assegurar protecção de dados importantes.
- Utilize um limpador de cabeça de disco do tipo 2HD ou 2DD quando limpar o drive de disco.
- Mesmo que se utilize um disco flexível 2HD de 3,5 polegadas, dados de imagem podem não ser gravados e/ou exibidos, conforme o ambiente de utilização. Neste caso, utilize discos de outras marcas.

## Recomendações de temperatura operacional

A temperatura funcional desta câmara é de 0°C a +40°C (32°F a +104°F). Não utilize esta câmara em condições climáticas extremas, fora da gama de temperatura funcional.

## Condensação de humidade

Caso a câmara seja transportada directamente de um local frio para um quente, ou seja colocada em um recinto muito húmido, poderá ocorrer condensação de humidade no interior ou exterior da câmara. Se isto acontecer, a câmara não funcionará apropriadamente. Neste caso, remova o disco flexível, desligue a câmara, abra a tampa do compartimento de disco flexível e aguarde cerca de uma hora para que a humidade evapore.

## Para evitar condensação de humidade

Ao transportar a câmara de um local frio para um quente, coloque a câmara dentro de um saco plástico e deixe-a adaptar-se às condições do recinto por um certo período de tempo.

- ① Certifique-se de fechar hermeticamente o saco plástico a conter a câmara.
- ② Remova o saco quando a temperatura do ar no seu interior alcançar a temperatura ambiente (após cerca de 1 hora).

## Notas acerca da pilha de lítio

- Mantenha a pilha de lítio fora do alcance de crianças. Se a pilha for engolida, consulte imediatamente um médico.
- Limpe a pilha com um pano seco para assegurar um bom contacto.
- Não segure a pilha com pinças metálicas, doutro modo poderá ocorrer um curto-circuito.
- Note que a pilha de lítio possui um terminal (+) e um terminal (-). Certifique-se de instalar a pilha de lítio de forma que o terminal na pilha corresponda aos terminais na câmara.

# Verificação de problemas

Se algum problema persistir após a realização das verificações a seguir, consulte o seu agente Sony mais próximo. Caso «C : □□ : □□» apareça no écran LCD, a função de auto-diagnóstico funcionou. Consulte a página 36.

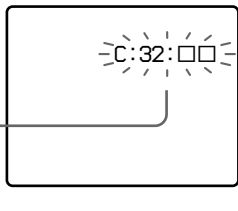
Sintoma	Causa e/ou Solução
A câmara não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A câmara não funciona quando se usa uma bateria recarregável que não seja uma bateria recarregável «InfoLITHIUM». → Utilize uma bateria recarregável «InfoLITHIUM» (pág. 11).</li><li>• O disco flexível não está instalado apropriadamente. → Remova o disco e reinstale-o (pág. 6).</li></ul>
Não é possível gravar imagens.	<ul style="list-style-type: none"><li>• PLAY/CAMERA não está ajustada a CAMERA. → Ajuste-a a CAMERA (pág. 14).</li><li>• A lingueta do disco está ajustada na posição que impossibilita inscrições. → Ajuste-a na posição que possibilite inscrições (pág. 6).</li></ul>
A imagem é ruidosa.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A câmara está localizada nas cercanias de um televisor ou outro equipamento que utiliza ímans fortes. → Coloque a câmara distante do televisor, etc.</li></ul>
A imagem está demasiadamente escura.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Está-se a fotografar um motivo com a fonte luminosa atrás do mesmo, ou com iluminação insuficiente. → Ajuste a intensidade de brilho da imagem (pág. 8).</li><li>• O écran LCD está ajustado demasiadamente escuro. → Ajuste a intensidade do brilho (pág. 7).</li></ul>
Data e hora incorrectas são gravadas.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A data e a hora não estão acertadas. → Acerte a data e a hora (pág. 11).</li></ul>



Sintoma	Causa e/ou solução
Estrias verticais aparecem quando se fotografa um motivo muito brilhante.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ocorrência do fenómeno de distensão horizontal da imagem.</li> <li>→ A câmara não está mal-funcionante.</li> </ul>
A carga da bateria exaure-se muito rápido.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A temperatura ambiente está muito baixa.</li> <li>• A recarga da bateria recarregável não está sendo suficiente.</li> <li>→ Recarregue a bateria recarregável completamente.</li> <li>• A bateria recarregável está com a vida útil esgotada.</li> <li>→ Substitua a bateria recarregável por outra nova.</li> </ul>
O zoom não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O modo de focagem total em PROGRAM AE está funcionando.</li> <li>→ Cancele-o (pág. 30).</li> </ul>
Não é possível reproduzir imagens.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• PLAY/CAMERA não está ajustada em PLAY.</li> <li>→ Ajuste-a a PLAY (pág. 16).</li> <li>• A bateria está com a carga exaurida.</li> <li>→ Utilize uma bateria recarregável com carga (pág. 9, 10).</li> </ul>
Não é possível eliminar uma imagem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A imagem está protegida.</li> <li>→ Cancele a protecção da imagem (pág. 24).</li> </ul>
A alimentação desliga-se automaticamente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Caso deixe a câmara inactiva no modo CAMERA por cerca de 3 minutos com a alimentação ligada, a mesma desligar-se-á automaticamente a fim de evitar o desgaste da bateria.</li> <li>→ Ligue a alimentação (pág. 10).</li> </ul>
A imagem está fora de foco.	<ul style="list-style-type: none"> <li>→ Seleccione o modo de focagem total em PROGRAM AE quando efectuar uma filmagem num local escuro, de difícil focalização (pág. 30).</li> </ul>

# Indicação de auto-diagnóstico

A câmara possui uma indicação de auto-diagnóstico. Esta função mostra as condições da câmara com cinco dígitos (uma combinação de uma letra e números) no ecrã LCD. Caso isto ocorra, verifique o quadro de códigos a seguir. A indicação de cinco dígitos informa-lhe sobre as condições actuais da câmara. Os últimos dois dígitos (indicados por □□) diferirão conforme o estado da câmara.



## Indicação de auto-diagnóstico

- C: □□: □□  
Pode-se reverter um mau funcionamento da câmara por si mesmo.
- E: □□: □□  
Contacte o seu agente Sony ou o centro de serviços autorizado Sony local.

Primeiros três dígitos	Causa e/ou Acção correctiva
C:32:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• O problema está no drive de disco. → Desligue uma vez a alimentação e então volte a ligá-la.</li></ul>
C:13:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Está instalado um disco não-formatado. → Formate o disco (pág. 27).</li><li>• Está instalado um disco não-utilizável com esta câmara. → Substitua o disco (pág. 6).</li></ul>
E:91:□□	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ocorrência de um mau funcionamento na câmara, não reversível pelo utente. → Contacte o seu agente Sony ou o centro de serviços autorizado Sony local e informe-lhes os cinco dígitos (exemplo: E:61:10).</li></ul>
E:61:□□	

# Especificações

## Sistema

Dispositivo de imagem	CCD de 4,5 mm (tipo 1/4)
Objectiva	f=4,2 - 42 mm (40 - 400 mm quando convertido a uma câmara estática de 35 mm) F1,8 - 2,9
Controlo de exposição	Exposição automática
Equilíbrio do branco	Automático
Compressão de dados	Padrão JPEG
Memória	Disco flexível: 3,5 polegadas 2HD formato MS-DOS (1,44 MB)
Flash (lampejo)	Limitações da distância de gravação: 0,5 - 2,5 m

## Écran LCD

Tamanho do écran	6,2 cm (tipo 2,5)
Painel LCD	TFT
Número total de pontos	84.260 pontos



## Generalidades

Aplicação	Bateria recarregável Sony NP-F330/F550
Alimentação requerida	7,2 V (bateria recarregável)
Consumo (durante tomada fotográfica)	3,0 W
Temperatura de funcionamento	0°C a +40°C (32°F a +104°F)
Temperatura de armazenamento	-20°C a +60°C (-4°F a 140°F)
Dimensões	Aprox. 137,5 × 103 × 62 mm (l/a/p) (5 2/5 × 4 1/8 × 2 1/2 polegadas)
Peso	Aprox. 590 g (incluindo bateria NP-F330, pilha de lítio CR2025, disco flexível correia tiracolo e tampa da objectiva)
Acessórios fornecidos	Consulte a página 5.

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

## Mensagens de advertência

Várias mensagens aparecem no écran LCD. Verifique-as na seguinte lista.

Mensagem	Significado
DRIVE ERROR	O problema está no drive de disco.
NO DISK	Não há disco inserido.
DISK ERROR	O problema está no disco. Instalou-se disco flexível não-formatado para MS-DOS (512 bytes × 18 sectores).
DISK PROTECT	A lingueta do disco está ajustada na posição que impossibilita inscrições.
DISK FULL	O disco está cheio.
NO FILE	Nenhuma imagem foi gravada no disco.
FILE ERROR	Um problema ocorreu durante a reprodução.
FILE PROTECT	A imagem está protegida.
	A bateria está fraca.
	A pilha de lítio está fraca ou não está instalada.

# Índice remissivo

## A

Acerto da data e da hora .....	11
AE (exposição automática) ....	14
Ajuste da exposição .....	8
Ajuste da intensidade de brilho da imagem .....	7
do écran LCD .....	7
Assistência de imagens com o seu computador .....	19

## B, C, D

Bateria recarregável .....	9, 10
Bateria recarregável InfoLITHIUM .....	11
BEEP .....	28
BITMAP .....	21
Carregamento .....	9
CLOCK SET .....	28
Condensação de humidade ...	33
COPY .....	25
DELETE .....	26
DEMO MODE .....	23
Disco flexível .....	5, 32
DISK COPY .....	27
DISK TOOL .....	27

## E, F

E-MAIL .....	21
Écran INDEX .....	16
FILE NUMBER .....	23
FLASH LEVEL .....	23
FORMAT .....	27
Função de desactivação automática .....	10

## G, I

Gravação .....	14
Indicação de auto-diagnóstico .....	36
Indicador de carga restante .....	15, 17
Indicadores no écran LCD .....	15, 17

## J, L, M

JPEG .....	19, 21
Limpeza .....	32
Mensagens de advertência ....	38
Menu .....	20
MULTI .....	21

## P, Q, R

PICTURE EFFECT .....	29
Pilha de lítio .....	33
PROGRAM AE .....	30
PROTECT .....	24
Qualidade de imagem .....	23
Recarregador de bateria .....	9
Recarga completa .....	9
Recarga normal .....	9
REC MODE .....	21
Reprodução .....	16

## S, T, U, V, Z

Tecla de controlo .....	7
Temporizador automático .....	8
Utilização do flash .....	8
Verificação de problemas .....	34
Zoom .....	8





---

Sony **on** line

<http://www.world.sony.com/>

---

Printed on recycled paper

Sony Corporation Printed in Japan



3 0 6 6 5 4 4 3 1